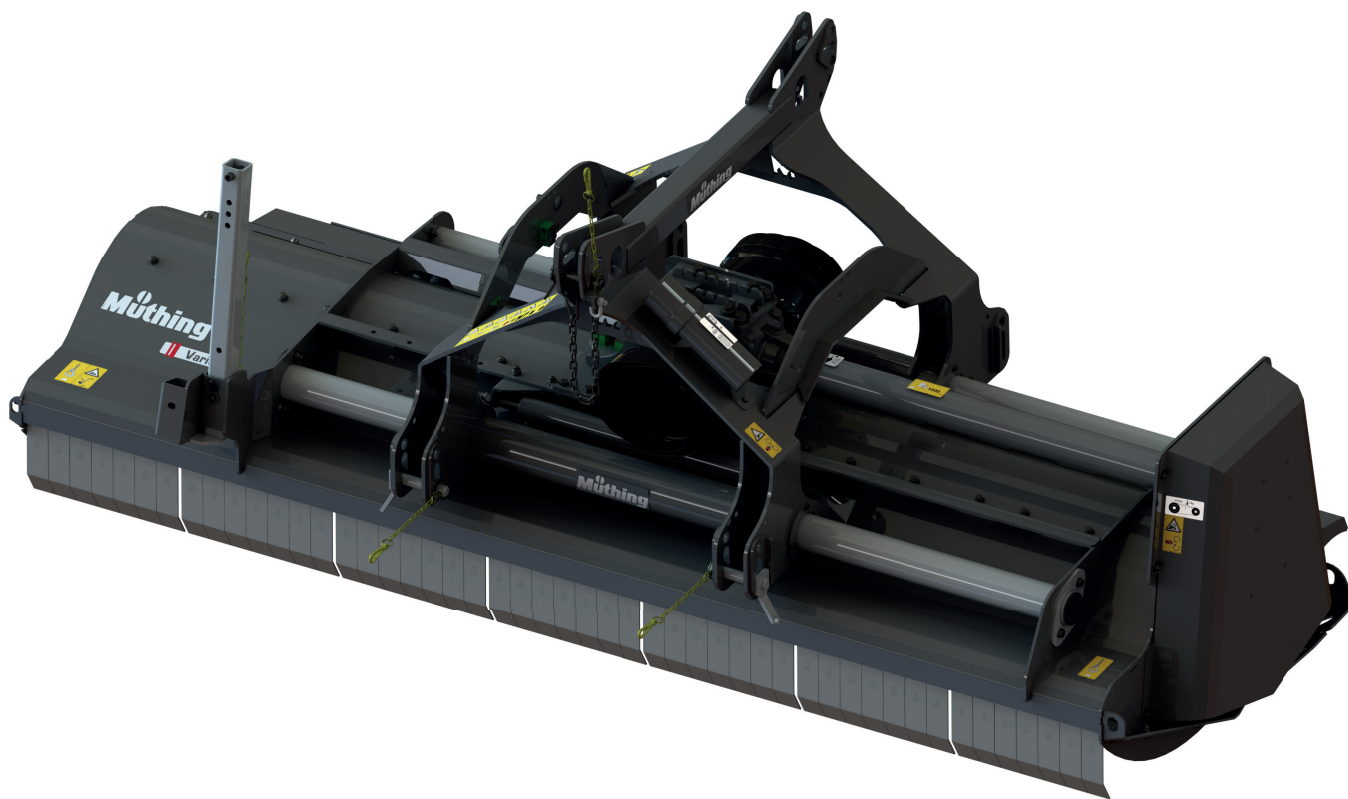




ERSATZTEILLISTE | Spare parts list Liste des pièces de rechange | Lista de repuestos

MU-M-VS 280 - 300

AB SERIE | as of series | á partir de série | desde de la serie 2024

AUSGABE | edition | version | edición 04.2025

BESTELLCODE | Order code | Code de commande | Código de pedido P_VS_ET_24_WEL

Übertragen Sie hier bitte die Daten Ihres Gerätes und des verwendeten Getriebes.

Enter the details for your implement and the gear box you are using here.

Veuillez inscrire ici les références de votre machine et celles du Système d'entraînement.

Introduzca aquí los datos de su equipo y la transmisión utilizada.

 Geräte & Co KG D-59494 Soest			
Type	MU-M VS 300		
Artikel Nr.	510501		
Serien Nr.	KA 07		
Baujahr	2023	Gewicht	975 kg

Beispiel Typenschild | Type plate example
Exemple de plaque signalétique | Ejemplo de una placa de características

Benennung Designation Désignation Designación	Eintrag Entry N° d'enregistrement Registro
Modell Model Modèle Modelo	MU-M-VS 280 - 300 ☐ 280 ☐ 300
Seriennummer Serial number N° de série Número de serie	
Baujahr Year of manufacture Année de construction Año de construcción	
Getriebetyp Gearbox type Type de Système d'entraînement Tipo de transmisión	
Anbaubock Headstock Attelage Soporte adosado	☐ fest fixed fixe fijo ☐ verschiebbar movable déportable móvil
Händler Dealer Distributeur Concesionario	
Inbetriebnahme am Commissioning date Date de mise en service Fecha de puesta en servicio	

Bei ☐ bitte deutlich ankreuzen !

Where there are checkboxes ☐, please check these clearly!

Veuillez cocher les cases ☐ lisiblement!

Por favor, marque con una cruz en la casilla ☐!



Einleitung Introduction Introduction Introducción 	4
Gerätebeschreibung Device description Description de l'appareil Descripción del dispositivo 	5
Grundauführung Basic model Modèle de base Modelo básico 	
Gehäuse Housing Carter Caja 	6
Schutzgummi Protective rubber Protection Goma protectora 	10
Kurzhäckselleiste Short chopping bar Lame hache-paille courte Listón de corte de paja corto 	12
Doppelbock Dual headstock Attelage Avant et Arrière Soporte doble 	14
Antrieb & Getriebe Drive and gear box Transmission et Système d'entraînement Accionamiento e Cambio 	20
Übersetzung Getriebe Gear box translation Système d'entraînement multiplication Cambio la traducción 	26
Riemenspanner Einzelteile Belt tensioner parts Tendeur de courroie en pièces Tensor de correa de despiece 	28
Hammerrotor Hammer rotor Rotor à marteaux Rotor de martillo 	30
Stützwälze Support roller Rouleau d'appui Cilindro de apoyo 	34
Getriebe S2081 Gear box S2081 Système d'entraînement S2081 Cambio S2081 	36
Sonderzubehör Optional accessory Accessoires optionnels Componentes especiales 	
Gelenkwelle - GE2501 PTO shaft - GE2501 Arbre de transmission - GE2501 Árbol articulado - GE2501 	40
Schäkelrotor Shackle rotor Rotor manilles Rotor del grillete 	42
2.Kurzhäckselleiste 2.Short chopping bar 2.Lame hache-paille courte 2.Listón de corte de paja corto 	44
Schneidschiene Cutting bar Contre-lame réglable Carril de corte 	46
Verschleißeinlage Wear insert Intercalaire anti-usure Junta de desgaste 	48
Verschleißkufen Wear runner Patin d'usure Cuchilla de desgaste 	50
Stützwälzenabstreifer Cleaner of support roller Décrotteur Rascador de cilindro de apoyo 	52
Erweiterte Schutzeinrichtung Kette Additional protective equipment chain Dispositif de protection étendu Chaîne Dispositivo de protección ampliado Cadena 	54
Erweiterte Schutzeinrichtung Gummi Additional protective equipment Rubber Dispositif de protection étendu Caoutchouc Dispositivo de protección ampliado Goma 	56
Halter Schutzeinrichtung Holder protective equipment Support Dispositif de protection Soporte Dispositivo de protección 	58
Betriebsstundenzähler Operating hours counter Compteur horaire Contado de horas de servicio 	60
Beleuchtungsträger Lighting equipment support Support d'éclairage Soporte de alumbrado 	62
Warntafel mit Beleuchtungseinrichtung Warning sign with lighting equipment Panneau de signalisation avec système d'éclairage Panel de aviso con dispositivo de iluminación 	64
Federentlastungspaket 00046162 Shock-absorbing spring assembly 00046162 Lot de ressorts d'allègement 00046162 Conjunto de muelle de compensación 00046162 	66
Hydraulische Druckentlastung MU-SOFA mobil Hydraulic pressure relief MU-SOFA mobile Déstage hydraulique MU-SOFA mobil Descarga de presión hidráulica MU-SOFA móvil 	68
Hydraulikbaugruppe MU-SOFA mobil Hydraulic assembly MU-SOFA mobile Assemblage hydraulique MU-SOFA mobil Ensemble hidráulico MU-SOFA móvil 	70



SEHR GEEHRTER KUNDE,

auf den folgenden Seiten finden Sie eine vollständige Übersicht aller Bauteile Ihres Müthing Mulchgerätes MU-M-VS 280 - 300. Anhand dieser Unterlage bitten wir Sie benötigte Ersatzteile genau zu identifizieren und mit den nachfolgenden Angaben zu bestellen. Benötigen Sie Hilfe oder weitere Informationen kontaktieren Sie uns.

Vielen Dank - Ihr Müthing-Team

CHER CLIENT,

Vous trouverez sur les pages suivantes une description complète des composants de votre broyeur Müthing MU-M-VS 280 - 300. Nous vous invitons à identifier exactement les pièces de rechange requises à l'aide de ce document et de les commander en indiquant le n° de référence de pièces de rechange. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin d'aide ou d'informations complémentaires.

Merci beaucoup – Votre équipe Müthing

DEAR CUSTOMER,

The following pages offer a complete overview of the components in your Müthing MU-M-VS 280 - 300 mulcher. We are providing you with this document so that you can identify exactly the spare parts you require and order them using the spare part numbers listed. Should you need any assistance or further information, please contact us.

Kind regards - Your Müthing team

ESTIMADO CLIENTE,

En las siguientes páginas ponemos a su disposición una relación completa de los componentes de su trituradora MU-M-VS 280 - 300 de Müthing. Le rogamos que con ayuda de este listado identifique las piezas de repuesto necesarias y las encargue con su correspondiente número de repuesto. No dude en ponerse en contacto con nosotros para solicitar ayuda o información ampliada.

Muchas gracias - Su equipo Müthing



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung !

Always follow the safety instructions in the operating manual.

Veuillez toujours tenir compte des consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation !

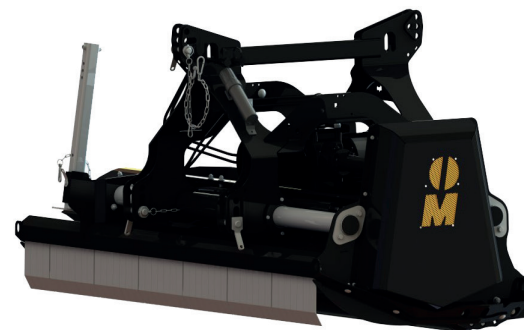
Observe siempre las indicaciones de seguridad de las instrucciones de servicio !

DIE HAUPTBAUGRUPPEN SIND:

1. Dreipunktanbaubock Kat.2 verschiebbar
2. Mulchergehäuse mit Schutzlamellen, hinterem Gummischutz und Gleitkufen
3. Rotor mit Lagerung, Werkzeugen und Werkzeughaltern
4. Stützwalze (Stützräder) mit Lagerung
5. Keilriemenantrieb mit Keilriemenschutzhaube
6. Getriebe
7. Gelenkwelle (Explosionszeichnung)
8. Sonderzubehör

THE MAIN COMPONENTS ARE:

1. Three-point headstock Kat.2 movable
2. Mulcher housing with protective strips, rear rubber protector and skids
3. Rotor with mount, tools and tool holders
4. Support roller (support wheels) with mount
5. V-belt drive with V-belt guard
6. Gear box
7. PTO shaft (exploded view)
8. Optional accessories



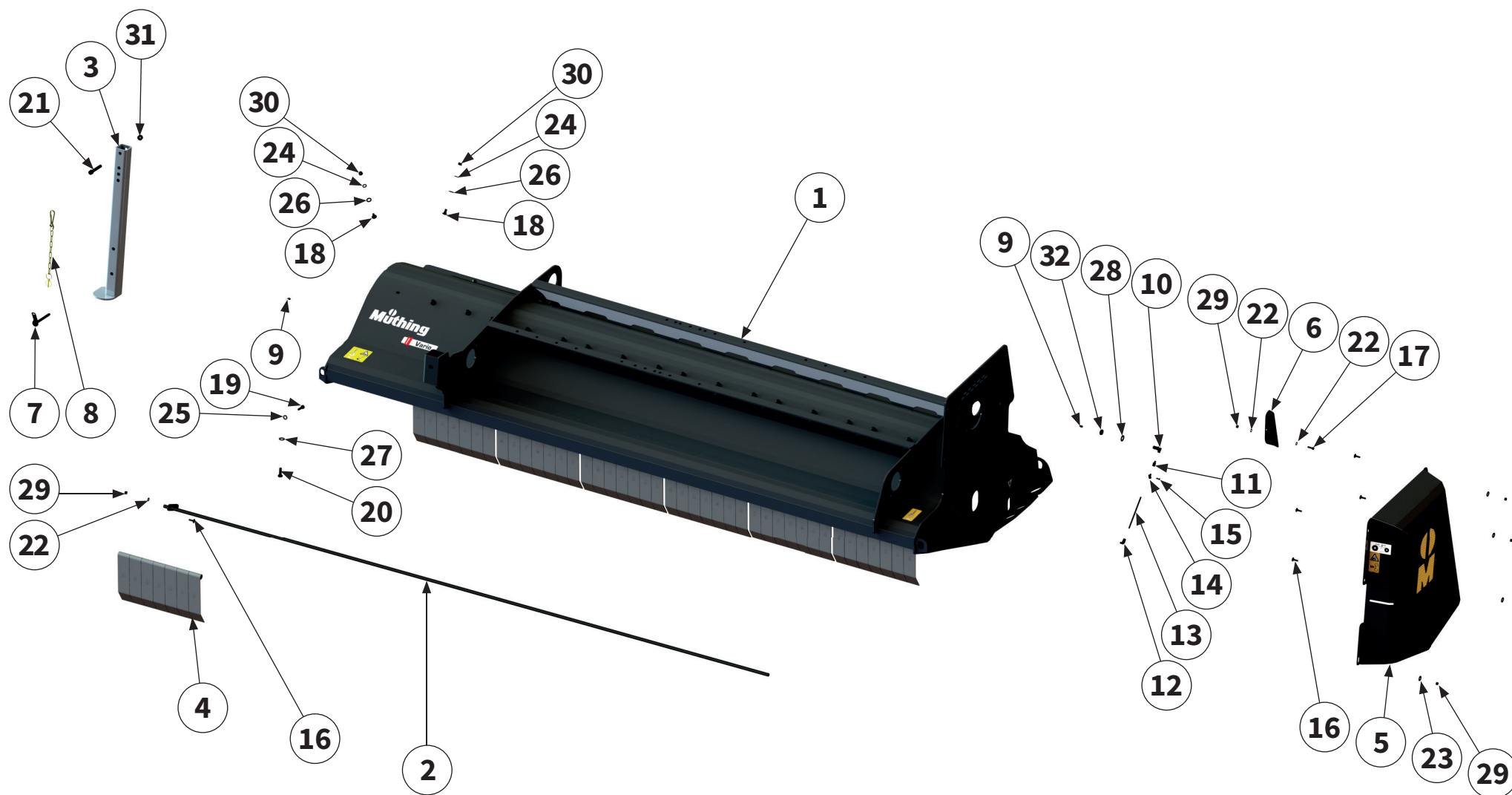
LES GROUPES PRINCIPAUX SONT:

1. Attelage trois points Kat.2 déport latéral possible
2. Carter du broyeur avec lamelles de protection, protection en caoutchouc à l'arrière et patins de glissement
3. Rotor équilibré avec outils et supports d'outils
4. Rouleau d'appui (roues roue palpeuse) avec suspension
5. Transmission par courroie trapézoïdale avec capot de protection
6. Système d'entraînement
7. Arbre de transmission (vue éclatée)
8. Accessoires spécifiques

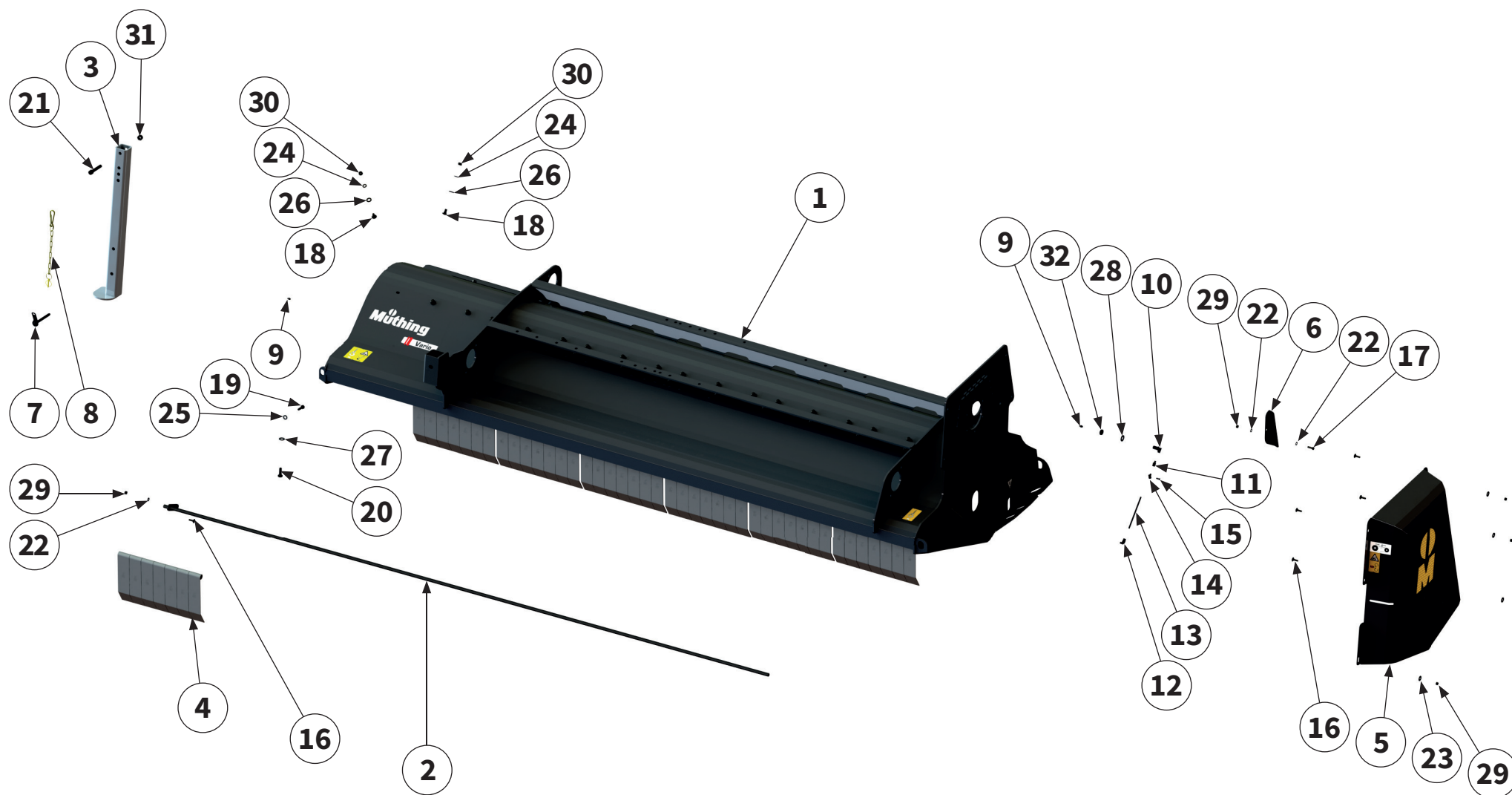
LOS GRUPOS CONSTRUCTIVOS PRINCIPALES SON:

1. Enganche de tres puntos Kat.2 desplazable
2. Carcasa de la trituradora con placas de protección, protección trasera de goma y patines
3. Rotor con cojinete, herramientas y portaherramientas
4. Cilindro de apoyo (ruedas de apoyo) con cojinete
5. Accionamiento por correa trapezoidal con cubierta protectora de la correa
6. Cambio
7. Árbol de transmisión (plano explosionado)
8. Accesorio especial

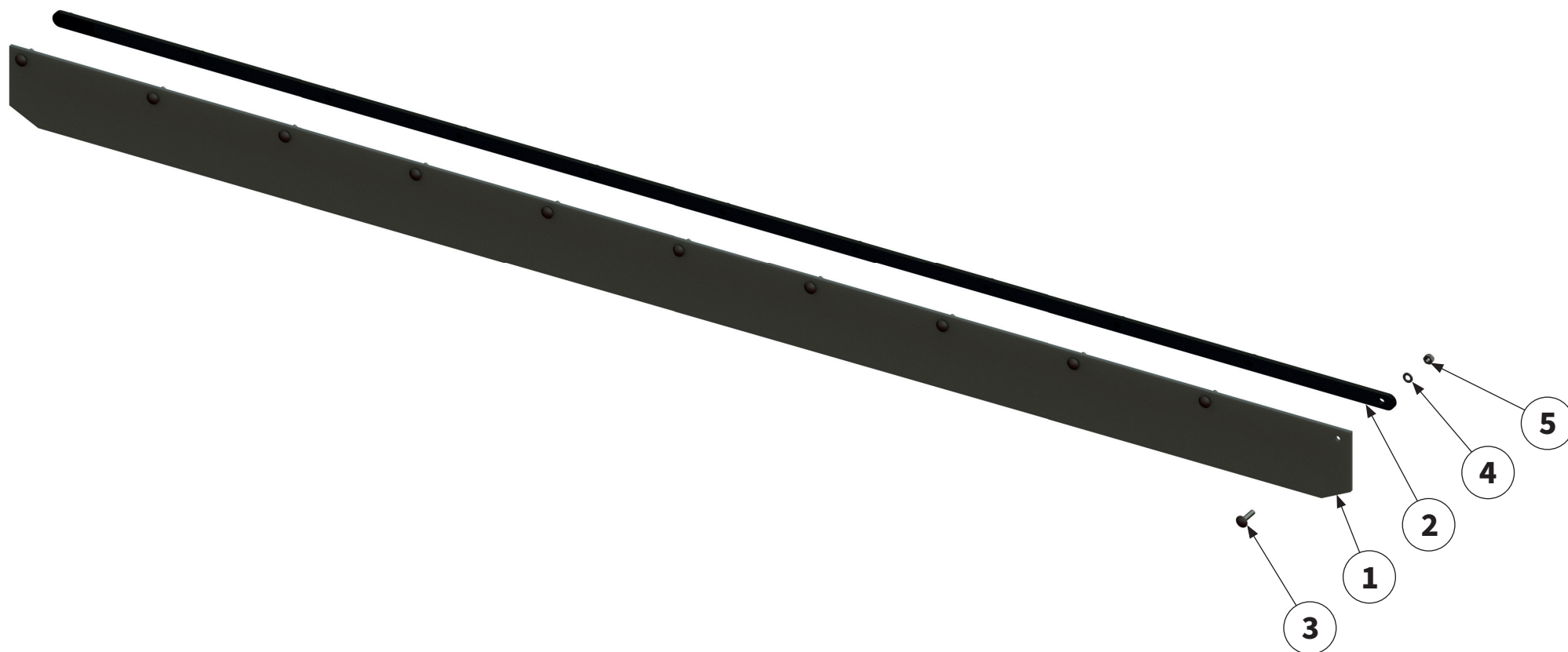
| Hauptbaugruppe Schlegelmulcher Baureihe MU-M-VS 280 - 300
| Main assembly of the MU-M-VS 280 - 300 flail mulcher
| Groupe principal broyeur à marteaux série MU-M-VS 280 - 300
| Grupo constructivo desbrozadora serie MU-M-VS 280 - 300



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00037828 1	00038599 1	Gehäuse	housing	Carter	Caja
2	00037802 1	00037974 1	Pendelwelle	swing shaft	Arbre oscillant	Eje del péndulo
3	00033607 1	1	Abstellstütze	supporting leg	Béquille de stationnement	Pie de apoyo
4	00000702 46	49	Pendelschutzklappen	flap with swing protection	Volvet de protection oscillant	Tapa protecto del péndulo
5	00037868 1	1	Schutzabdeckung	protective cover	Recouvrement de protection	Cubierta protectora
6	00038831 -	1	Verschlussblech	sealing plate	Tôle de fermeture	chapa de cierre
7	00031180 1	1	Bolzen	pin	Axe	Perno
8	00038609 1	1	Sicherungselement	locking element	Élément de sécurité	Elemento de seguridad
9	00043301 2	2	Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador
10	00017522 1	1	Winkelverbinder	elbow connector	Connecteur d'angle	Escuadra de unión
11	00044548 1	1	Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
12	00044550 1	1	Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
13	00044936 0,45m	0,45m	Schmierleitung	lubrication line	Conduite de graissage	Tubería de engrase
14	00044539 1	1	Schelle	clamp	Collier	Abrazadera
15	00015087 1	1	Blindniete	pop rivet	Rivet aveugle	Remache ciego
16	00043355 5	5	Schraube	bolt	Vis	Tornillo

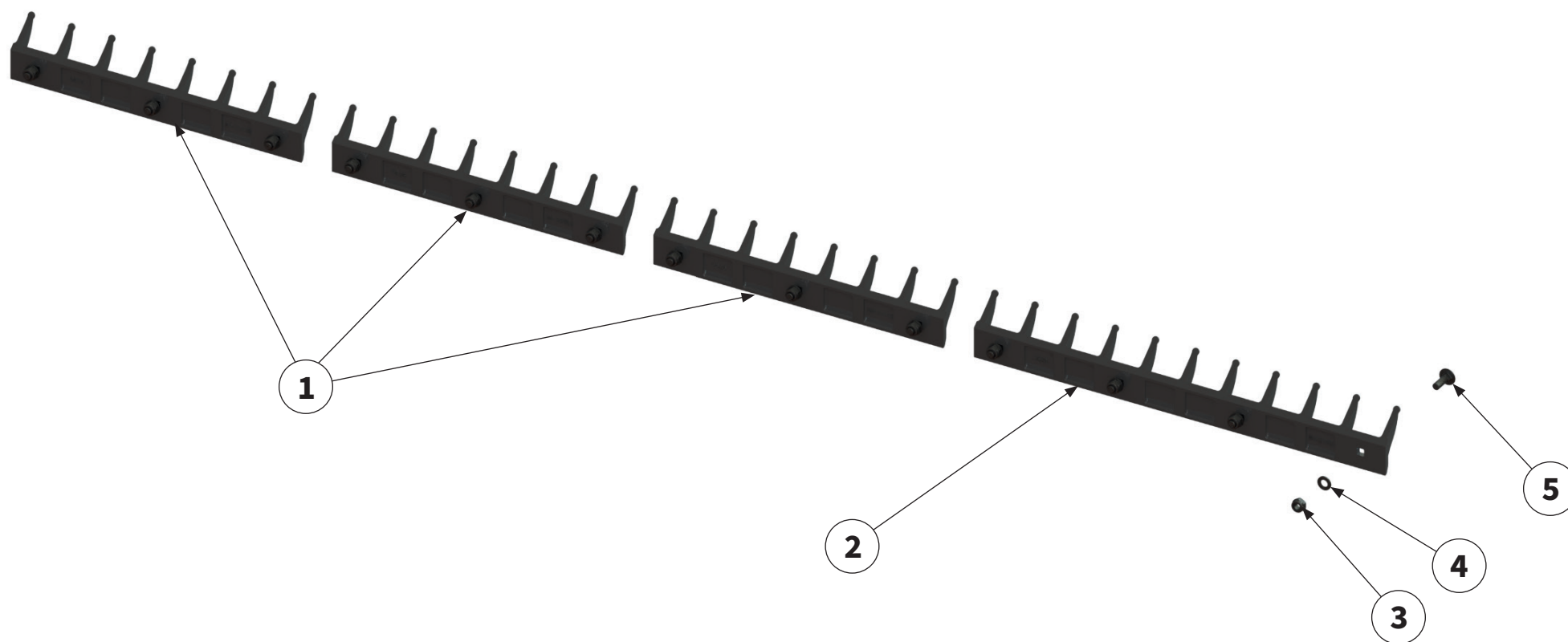


Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ' article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
17	-	00043709 1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
18	27	00043324 31	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
19	16	00043603 18	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
20	14	00043621 15	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
21	1	00043433 1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
22	1	00043249 3	Scheibe	washer	Disque	Arandela
23	6	00043286 6	Scheibe	washer	Disque	Arandela
24	27	00043232 31	Scheibe	washer	Disque	Arandela
25	16	00043766 18	Scheibe	washer	Disque	Arandela
26	27	00043233 31	Scheibe	washer	Disque	Arandela
27	14	00043767 15	Scheibe	washer	Disque	Arandela
28	1	00043234 1	Scheibe	washer	Disque	Arandela
29	7	00043191 8	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
30	27	00043177 31	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
31	1	00043179 1	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
32	1	00043172 1	Mutter	nut	Écrou	Tuerca



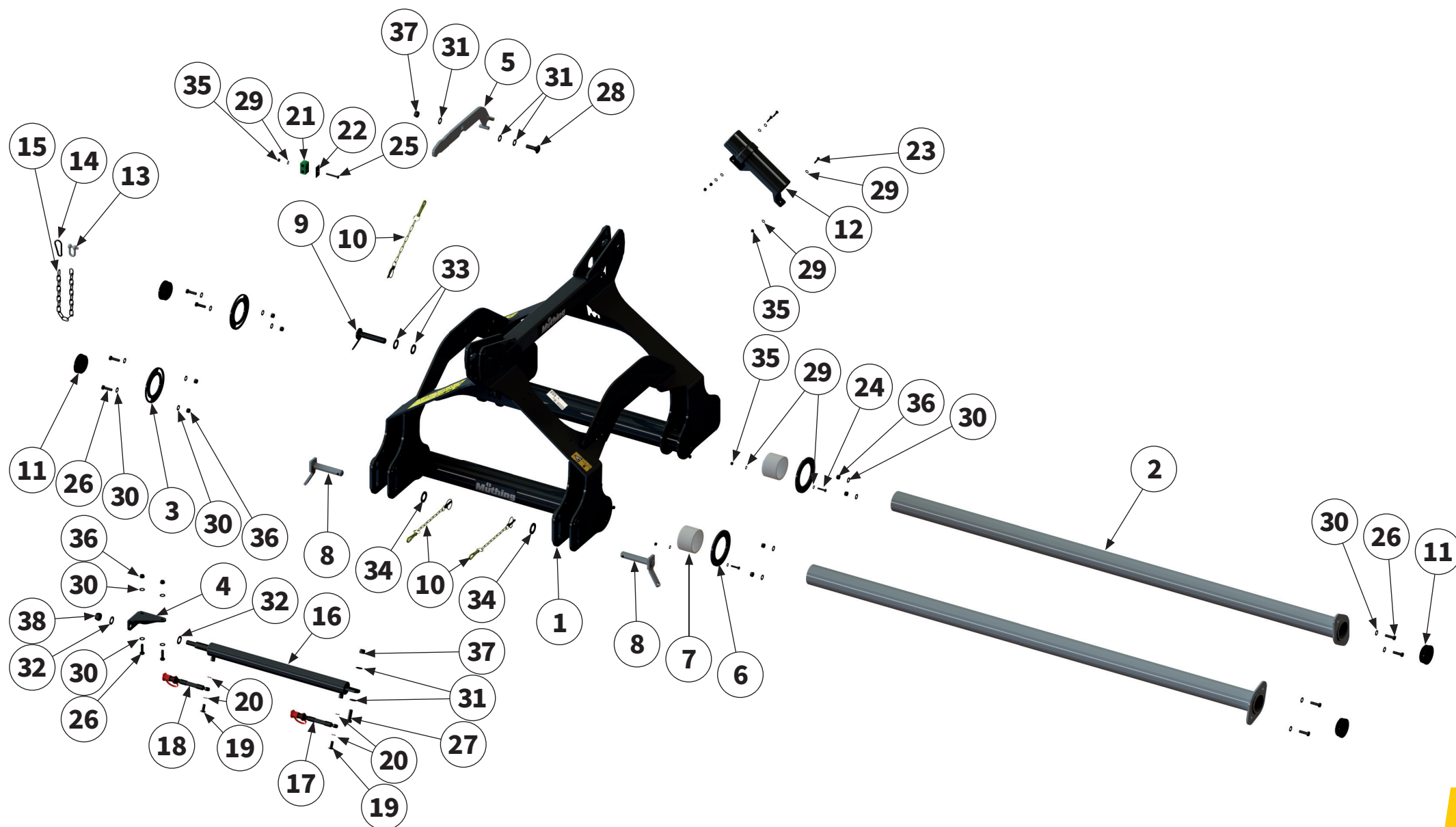
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00031827 1	00037922 1	Schutzgummi	protective rubber	Protection	Goma protectora
2	00031819 1	00037923 1	Klemmleiste	clamping strip	Tôle de support	Barra de conexión
3	00043325 1113		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	00043232 1113		Scheibe	washer	Disque	Arandela
5	00043177 1113		Mutter	nut	Écrou	Tuerca





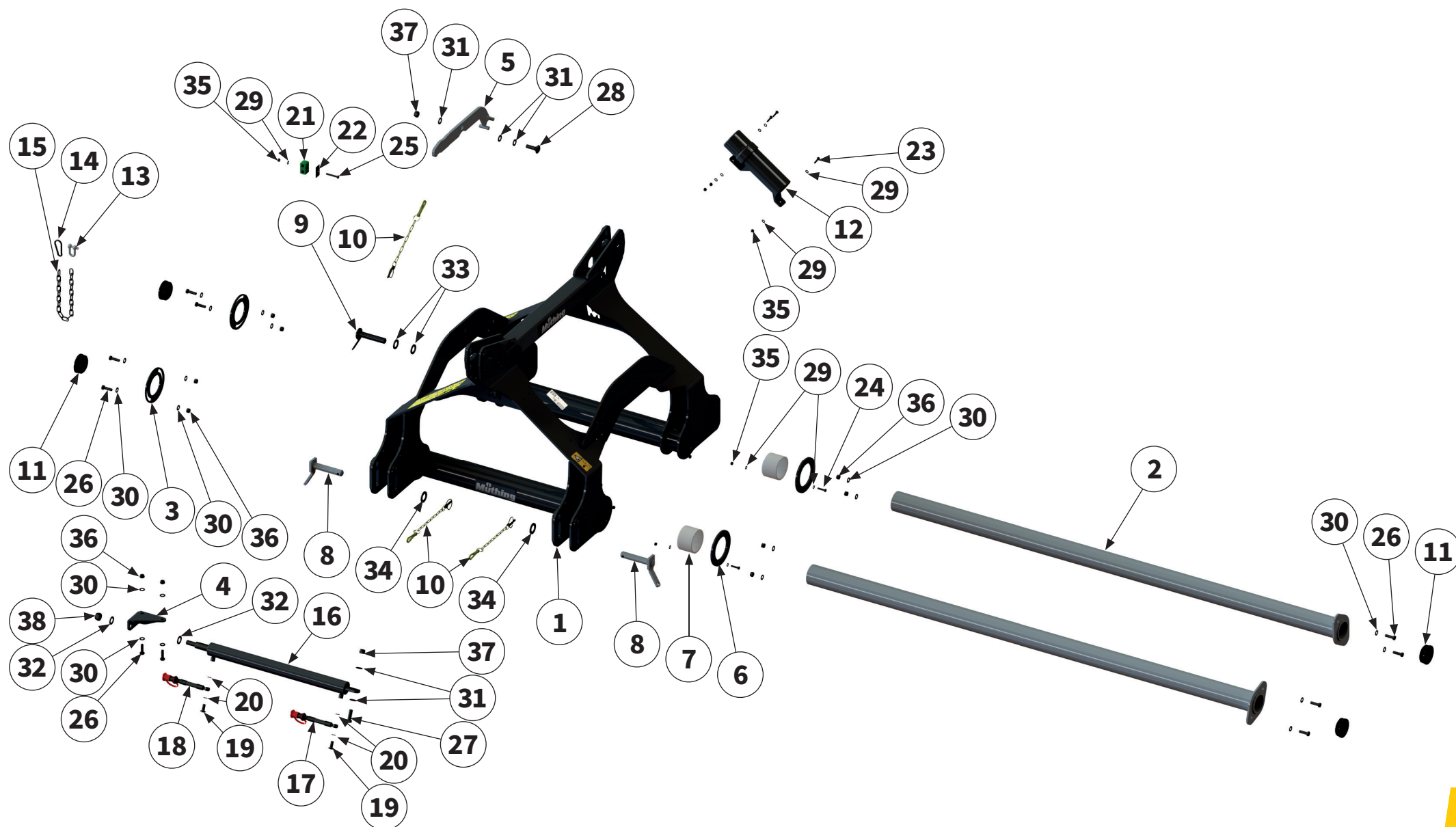
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00046328 - 6		Kurzhäckselleiste 435	short chopping bar 435	Lame hache-paille courte 435	Listón de corte de paja corto 435
2	00046329 4 -		Kurzhäckselleiste 615	short chopping bar 615	Lame hache-paille courte 615	Listón de corte de paja corto 615
3	00000904 16 18		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	00043232 16 18		Scheibe	washer	Disque	Arandela
5	00043177 16 18		Mutter	nut	Écrou	Tuerca





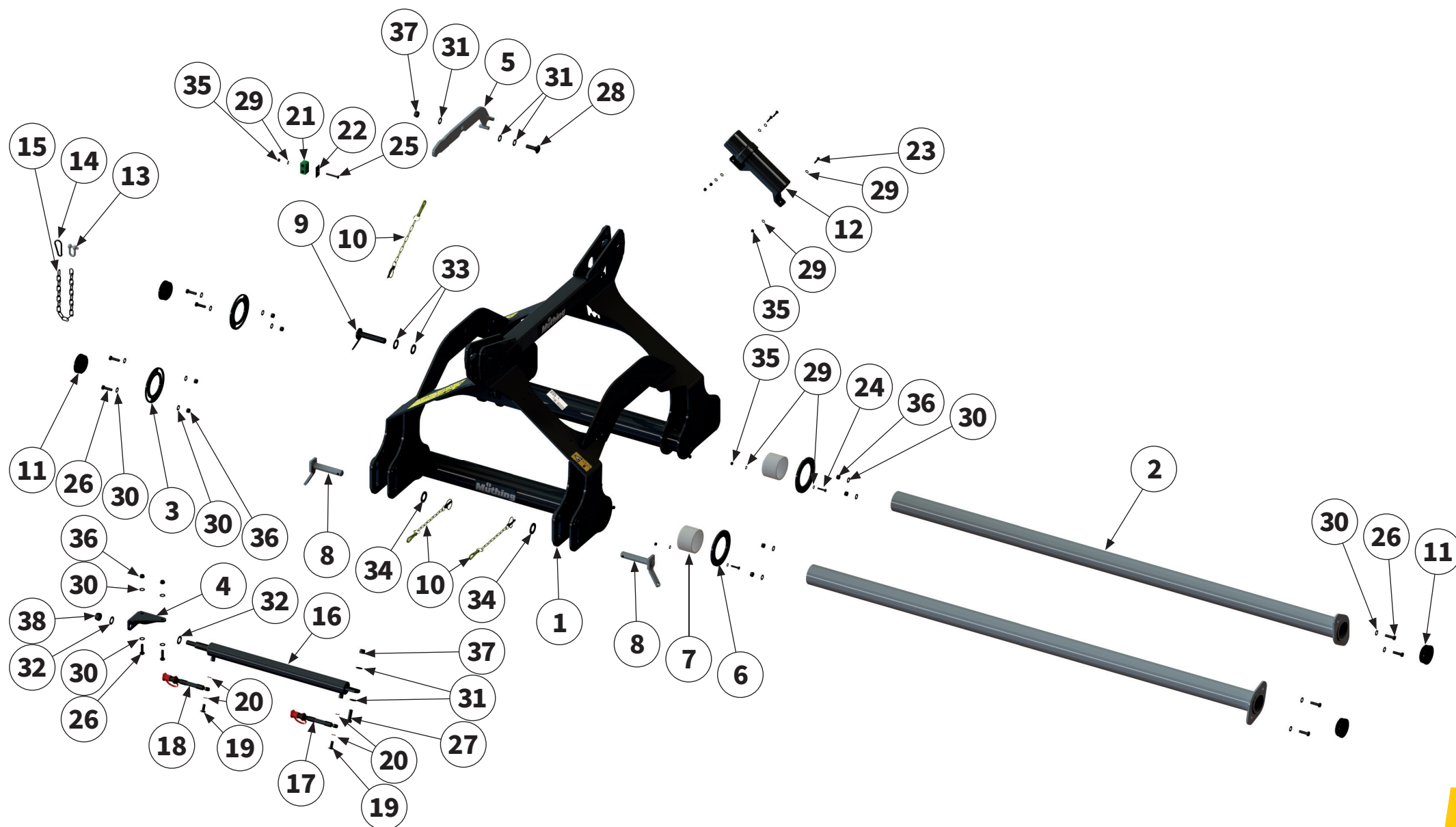
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	1	00037371	Doppelbock	dual headstock	Attelage Avant et Arrière	Soporte doble
2	2	00037538	Rundrohr	circular pipe	Tuyau rond	Tubo redondo
3	2	00037541	Exzentrerscheibe	eccentric disc	Disque d'excentrique	Disco excéntrico
4	1	00037607	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
5	1	00037570	Hebel	lever	Levier	Palanca
6	4	00037417	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
7	4	00037421	Gleitlager	sleeve bearing	Palier lisse	Cojinete de deslizamiento
8	2	00037611	Bolzen	pin	Axe	Perno
9	1	00037617	Bolzen	pin	Axe	Perno
10	3	00044559	Sicherungselement	locking element	Élément de sécurité	Elemento de seguridad
11	4	00044606	Verschlussstopfen	sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
12	1	00034497	Dokumentenrolle	document roll	Document rouleau	Rollo de documento
13	1	00043729	Schäkel	shackle	Manille	Grillete
14	1	00044668	Karabinerhaken	snap hook	Crochet de sécurité	Gancho de retención
15	1	00037934	Kette	chain	Chaîne	Cadena





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación	
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300					
16	1	00045914	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
17	1	00038159	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráulico
18	1	00038158	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráulico
19	2	00034710	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
20	4	00034708	4	Dichtring	sealing ring	Bague d'étanchéité	Junta anular
21	1	00017532	1	Schellenkörper	clamp body	Corps de collier	Cuerpo de la abrazadera
22	1	00002475	1	Deckplatte	cover plate	Plaque de recouvrement	Placa de revestimiento
23	3	00043710	3	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
24	16	00043711	16	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
25	1	00043590	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
26	10	00043622	10	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
27	1	00043720	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
28	1	00043344	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
29	39	00043249	39	Scheibe	washer	Disque	Arandela
30	20	00043233	20	Scheibe	washer	Disque	Arandela





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
31	5	00043235	Scheibe	washer	Disque	Arandela
32	2	00043237	Scheibe	washer	Disque	Arandela
33	2	00043239	Scheibe	washer	Disque	Arandela
34	2	00043241	Scheibe	washer	Disque	Arandela
35	20	00043191	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
36	10	00043178	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
37	2	00043180	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
38	1	00043185	Mutter	nut	Écrou	Tuerca

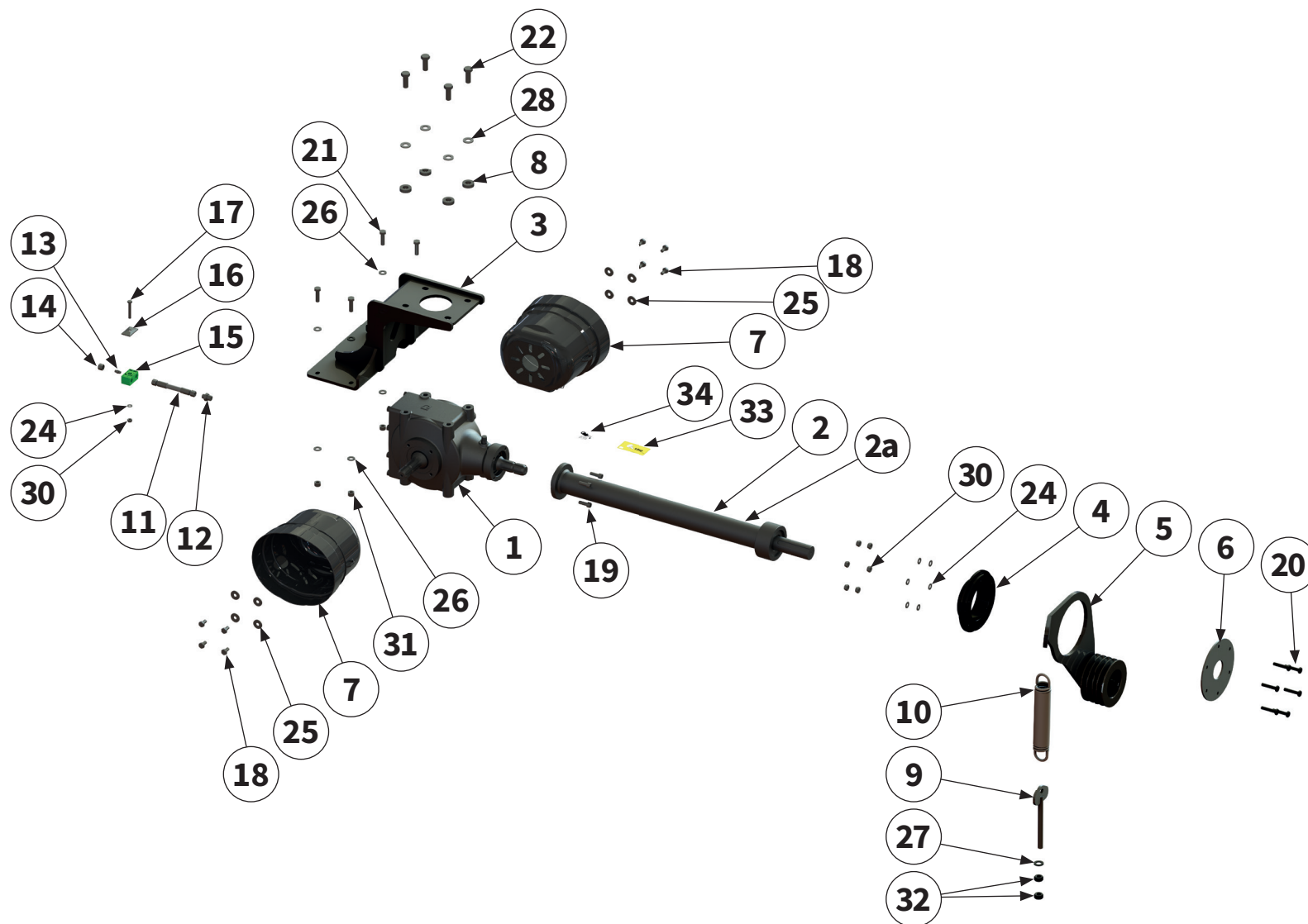


Eine detaillierte Explosionsskizze des Getriebes finden Sie auf den folgenden Seiten.

A detailed exploded view of the gear box can be found on the following pages.

Vous trouverez un schéma éclaté détaillé du Système d'entraînement sur les pages suivantes.

En las siguientes páginas también se incluye un diagrama de vista explotada de la transmisión.



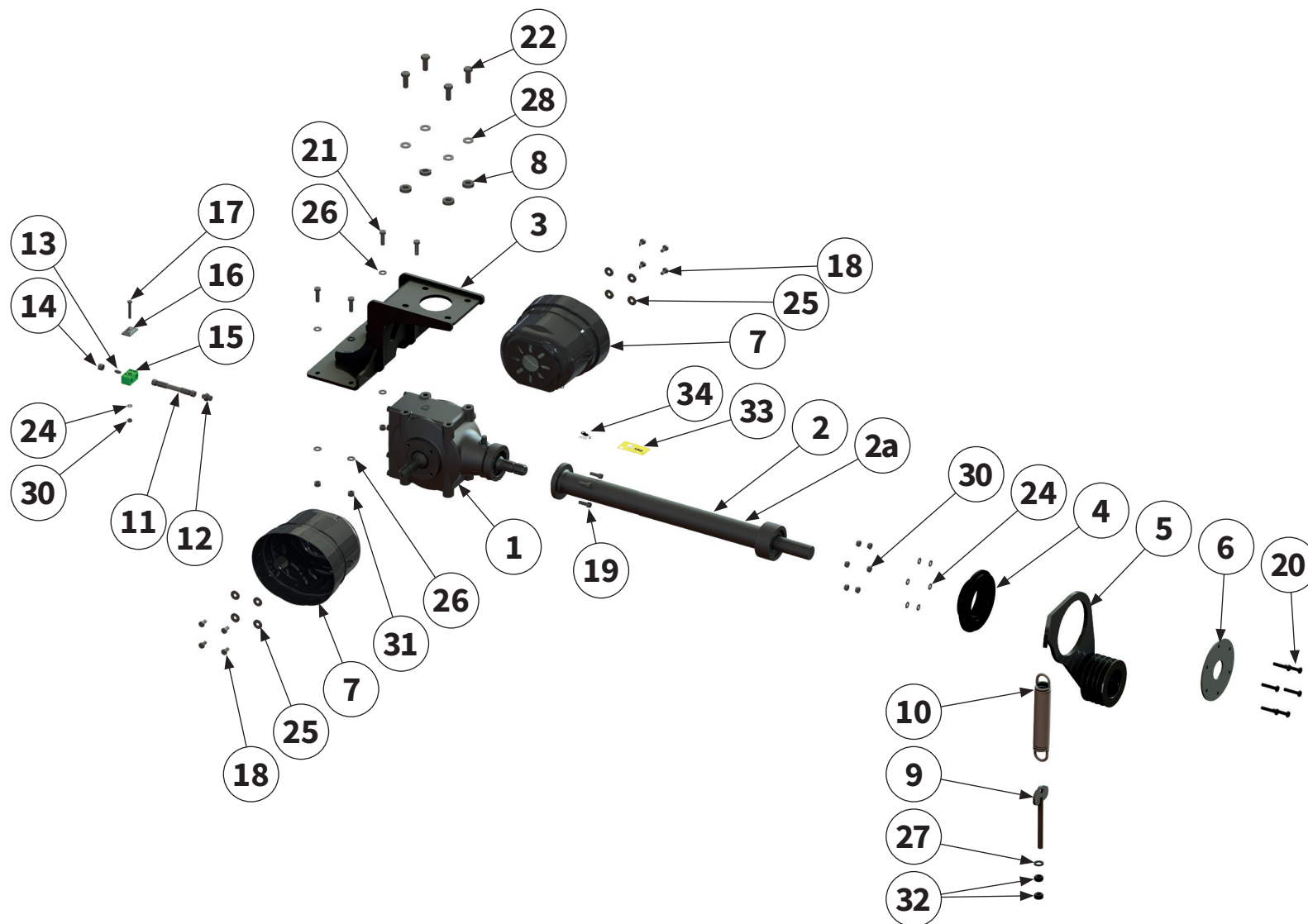
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00043949 1 Getriebe-Eingangsdrehzahl Input speed Vitesse d´entrée Velocidad entrada 1000 U / min ⁻¹ (1: 1,62)		Getriebe	gear box	Système d'entraînement	Cambio
2	00043965 1		Verlängerungswelle	extension shaft	Arbre de rallonge	Eje de prolongación
2a	00043963 - Anbauposition des Getriebes - mittig Gear box mounting position - centered Position de montage du Système d'entraînement - centrique Posición de montaje de la transmisión - medial					
3	00037859 1		Getriebehalter	gear box holder	Support de transmis- sion	Soporte del cambio
4	00037579 1		Buchse	bush	Douille	Casquillo
5	00037915 1		Riemenspanner kpl.	belt tensioner	Tendeur de courroie	Tensor de correa
6	00000743 1		Scheibe	washer	Disque	Arandela
7	00044555 2		Schutztopf	protective pot	Barillet de protection	Tapa de protección
8	00037897 4		Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
9	00031977 1		Zugstange	tie rod	Barre de traction	Barra de tracción
10	00044160 1		Zugfeder	tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
11	00037998 1		Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráu- lico
12	00044456 1		Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
13	00044403 1		Verschlusskegel	locking cone	Cône de verrouillage	Cono de bloqueo
14	00044471 1		Überwurfmutter	union nut	Écrou-raccord	Tuerca de unión

Eine detaillierte Explosionsskizze des Getriebes finden Sie auf den folgenden Seiten.

A detailed exploded view of the gear box can be found on the following pages.

Vous trouverez un schéma éclaté détaillé du Système d'entraînement sur les pages suivantes.

En las siguientes páginas también se incluye un diagrama de vista explotada de la transmisión.



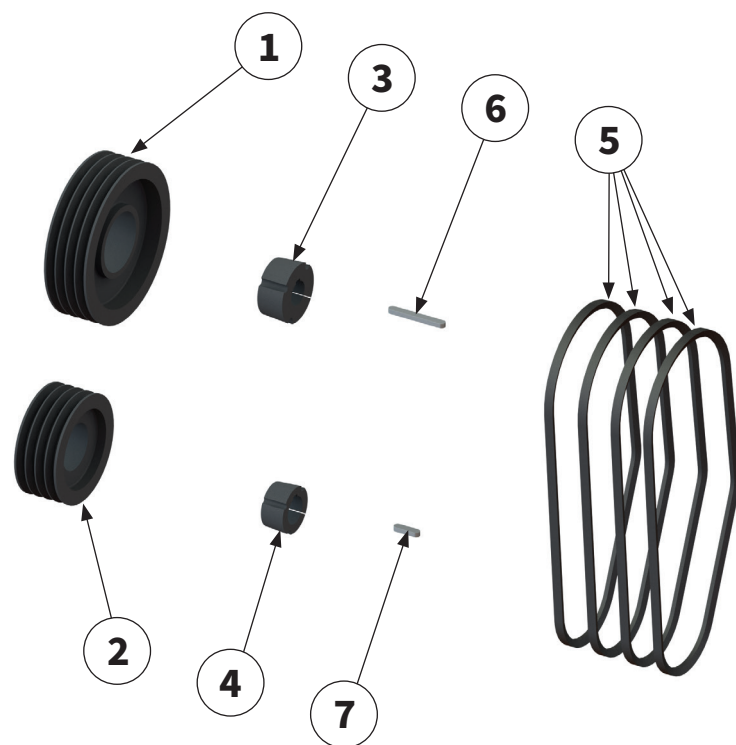
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
15	00017532 11		Schellenkörper	clamp body	Corps de collier	Cuerpo de la abraza- dera
16	00002475 11		Deckplatte	cover plate	Plaque de recouvre- ment	Placa de revestimien- to
17	00043590 11		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
18	00043600 81		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
19	00043420 41		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
20	00043606 61		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
21	00043622 41		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
22	00043651 41		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
23	00043249 11		Scheibe	washer	Disque	Arandela
24	00043232 61		Scheibe	washer	Disque	Arandela
25	00043281 81		Scheibe	washer	Disque	Arandela
26	00043233 81		Scheibe	washer	Disque	Arandela
27	00042235 11		Scheibe	washer	Disque	Arandela
28	00043769 41		Scheibe	washer	Disque	Arandela
29	00043191 11		Mutter	nut	Écrou	Tuerca



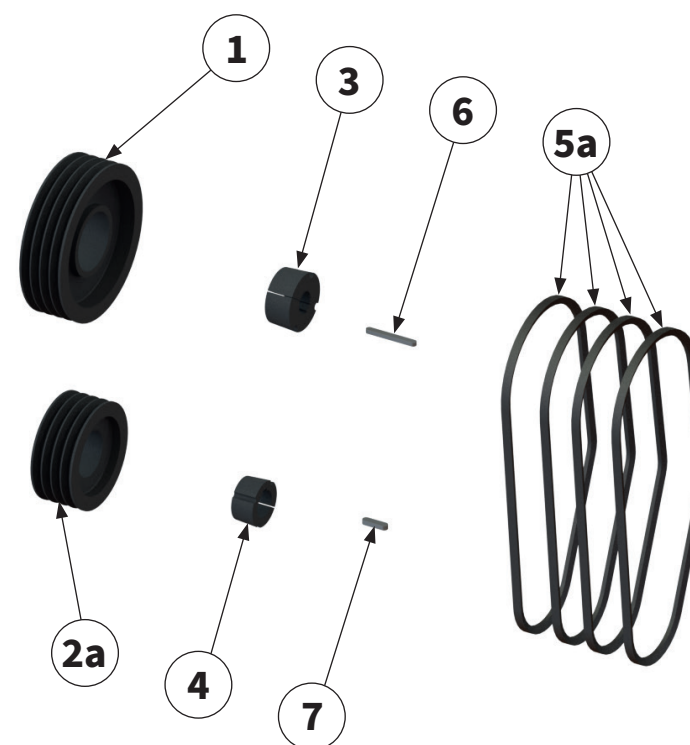
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
30	6	00043177	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
31	4	00043178	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
32	2	00043159	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
33	1	00043893	Aufkleber	label	Autocollant	Pegatina
34	1	00044088	Aufkleber	label	Autocollant	Pegatina



Getriebe-Eingangsdrehzahl | Input speed
Vitesse d'entrée | Velocidad entrada | **750 min⁻¹**



Getriebe-Eingangsdrehzahl | Input speed
Vitesse d'entrée | Velocidad entrada | **1000 min⁻¹**

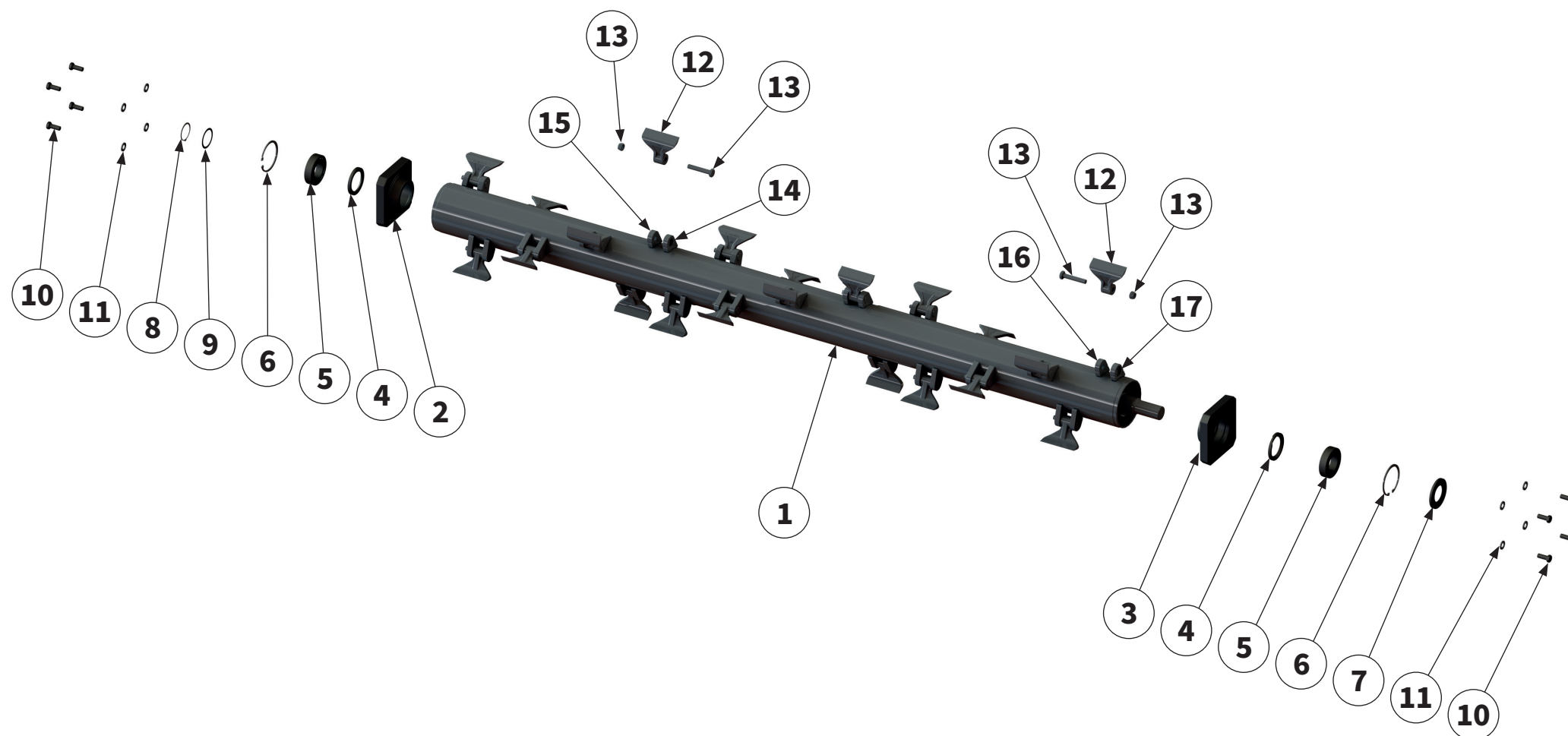


Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´ article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00044035 11		Riemenscheibe	belt pulley	Poulie	Polea
2	00044021 11		Riemenscheibe	belt pulley	Poulie	Polea
3	00044057 11		Spannbuchse	clamping bush	Douille de serrage	Manguito de sujeción
4	00044052 11		Spannbuchse	clamping bush	Douille de serrage	Manguito de sujeción
5	00044911 44		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
6	00043214 11		Passfeder	parallel key	Clavette	Chaveta de ajuste
7	00043215 11		Passfeder	parallel key	Clavette	Chaveta de ajuste



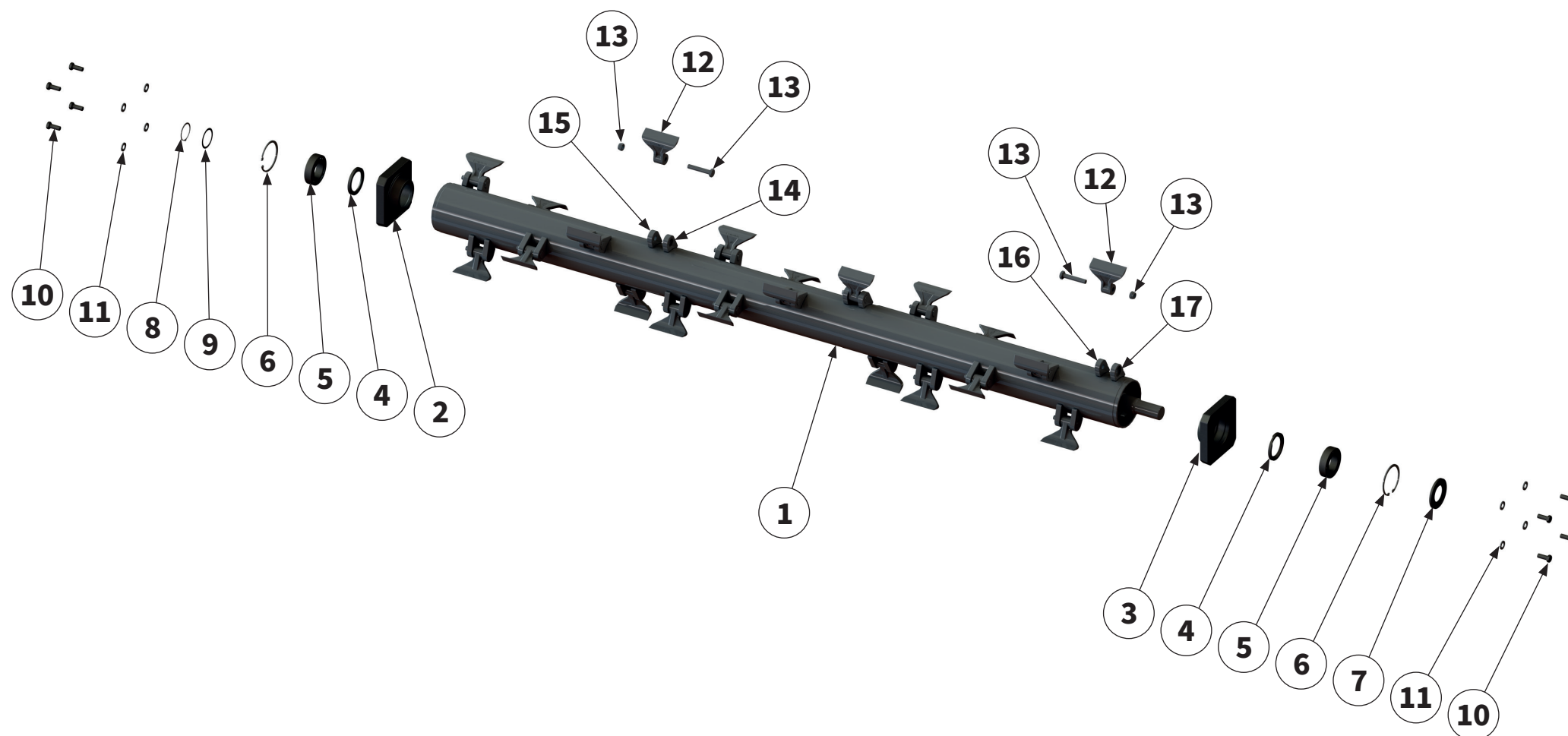
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	1	00031965	Riemenspanner links	left belt tensioner	Tendeur de courroie à gauche	Tensor de correa izquierda
2	1	00037908	Spannrolle	idler pulley	Galet tendeur	Rodillo tensor
3	1	00031970	Scheibe	washer	Disque	Arandela
4	1	00038170	Rundrohr	circular pipe	Tuyau rond	Tubo redondo
5	2	00044675	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
6	1	00000885	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
7	1	00043619	Schraube	bolt	Vis	Tornillo





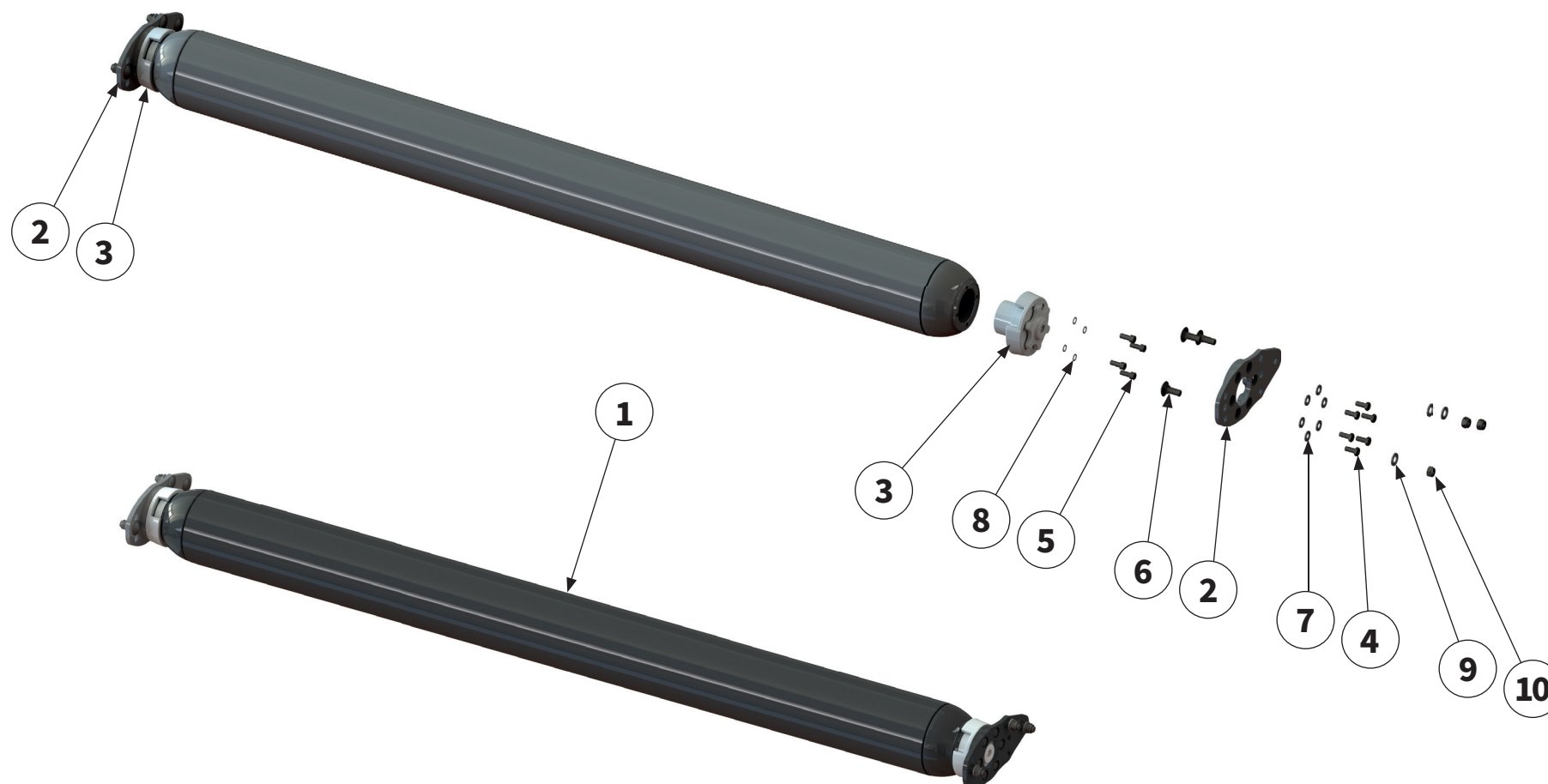
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ' article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00038727 1	00038750 1	Rotor inkl. Werkzeug	rotor with tools	Rotor avec outils	Rotor con herram
2	00038720 1	1	Rotorlagerschale	rotor bearing shell	Rotor coussinet	Cojinete del rotor
3	00038711 1	1	Rotorlagerschale	rotor bearing shell	Rotor coussinet	Cojinete del rotor
4	00043828 2	2	Wellendichtring	shaft sealing ring	Bague à lèvres	Retén de eje
5	90980815 2	2	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
6	00043753 2	2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
7	00043831 1	1	Wellendichtring	shaft sealing ring	Bague à lèvres	Retén de eje
8	00043744 2	2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
9	00043298 2	2	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
10	00043651 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
11	00043769 8	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
12	00001836 24	26	M-Hammer- schlegel	hammer flail	Marteaux « m »	Martillo
13	00018734 24	26	Schraube mit Mutter	bolt with nut	Vis avec écrou	Tornillo con tuerca
14	00013632 23	25	Werkzeughalter Sechskant links	left tool holders with hexagon	Porte-outils - six pans forgé à gauche	Portaherramientas - hexagonal forjado izquierda





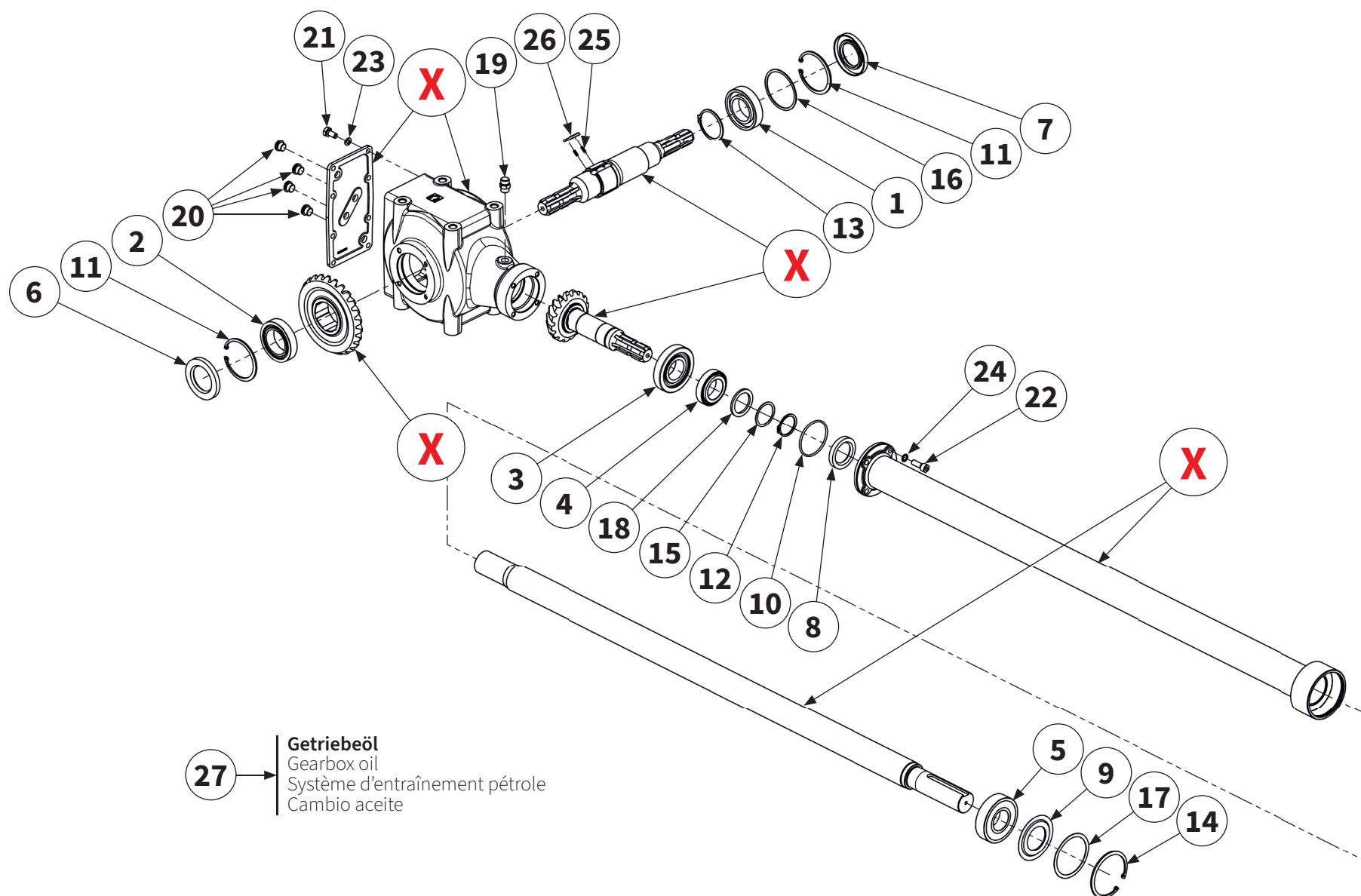
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
15	00013633 23 25		Werkzeughalter Rund rechts	right tool holder	Porte-outils à droite	Portaherramientas derecha
16	00019322 1 1		End - Werkzeug- halter Sechskant rechts	right End tool holder with hexagon	Porte-outils d'ex- trémité - six pans forgé à droite	Portaherramientas final con hexagonal forjado derecha
17	00019323 1 1		End - Werkzeug- halter Rund links	left End tool holder	Porte-outil d'extrémité à gauche	Portaherramientas final izquierda



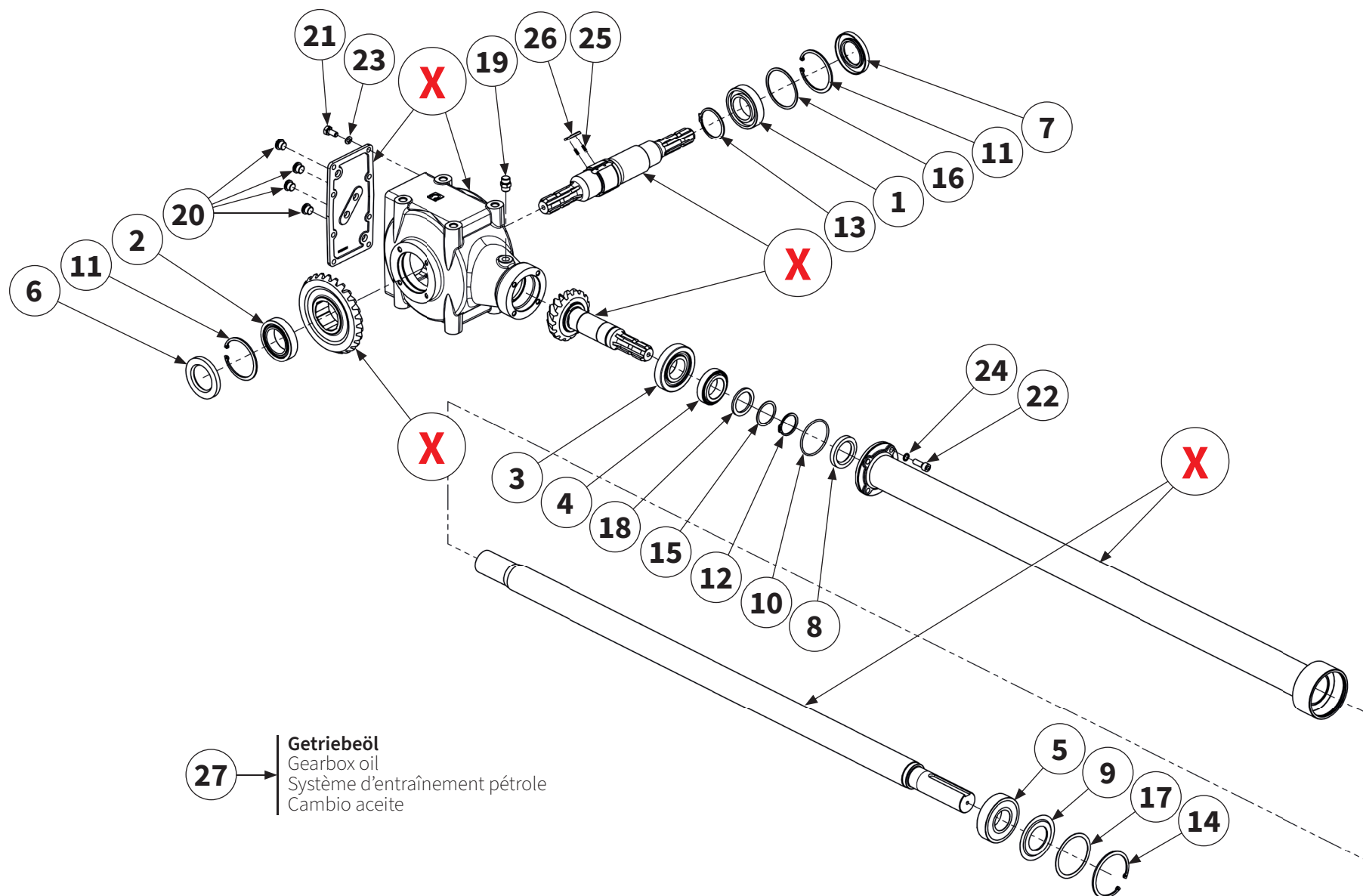


Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00037606 1	00037601 1	Stützwalze kpl.	support roller	Rouleau d'appui	Cilindro de apoyo
2	00037595 2	2	Halteplatte	retainer plate	Plaque de support	Placa de retención
3	00032083 2	2	Stützwalzen- lagerung	support roller bearing	Unité de palier	Cojinete de cilindro de apoyo
4	00043620 12	12	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
5	00043427 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
6	00043342 6	6	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	00043767 12	12	Scheibe	washer	Disque	Arandela
8	00043773 8	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
9	00043769 6	6	Scheibe	washer	Disque	Arandela
10	00043180 6	6	Mutter	nut	Écrou	Tuerca

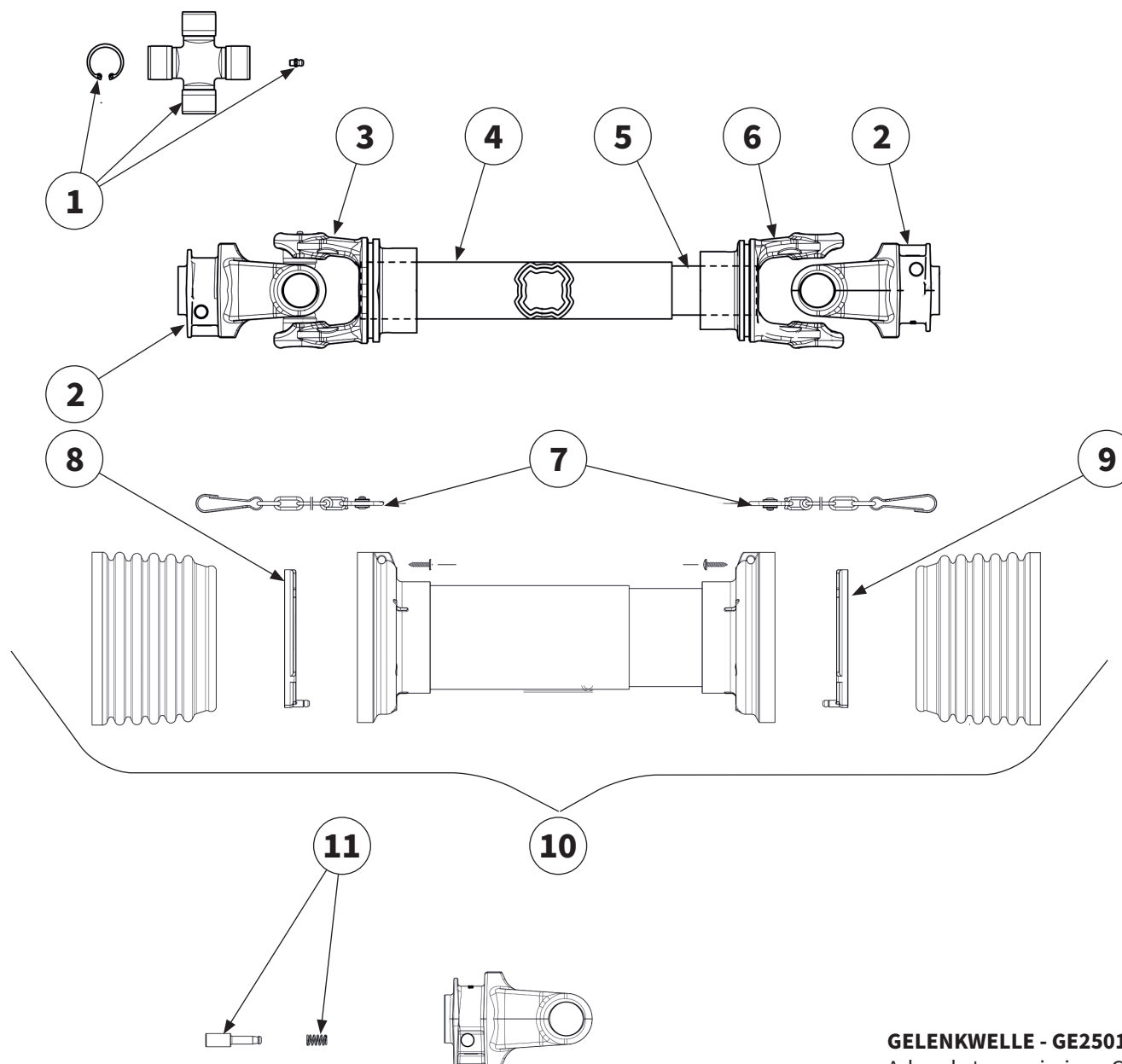




Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación	
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300					
1	1	00005842	1	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
2	1	00044673	1	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
3	1	90981104	1	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
4	1	90981105	1	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
5	1	90981107	1	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
6	1	00001569	1	Wellendichtring	shaft sealing ring	Bague à lèvres	Retén de eje
7	1	00005844	1	Wellendichtring	shaft sealing ring	Bague à lèvres	Retén de eje
8	1	00043811	1	Wellendichtring	shaft sealing ring	Bague à lèvres	Retén de eje
9	1	00001842	1	Nilosring	bearing seal ring	Bague nilos	Anillo Nilos
10	1	90981006	1	O-Ring	O-ring seal	Joint torique	anillo tórico
11	2	00043764	2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
12	1	00043740	1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
13	1	00043746	1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
14	1	00043752	1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
X	Teile einzeln vom Hersteller nicht lieferbar Parts from the manufacturer cannot be supplied individually Pièces non livrables séparément par le fabricant El fabricante no suministra piezas individuales						

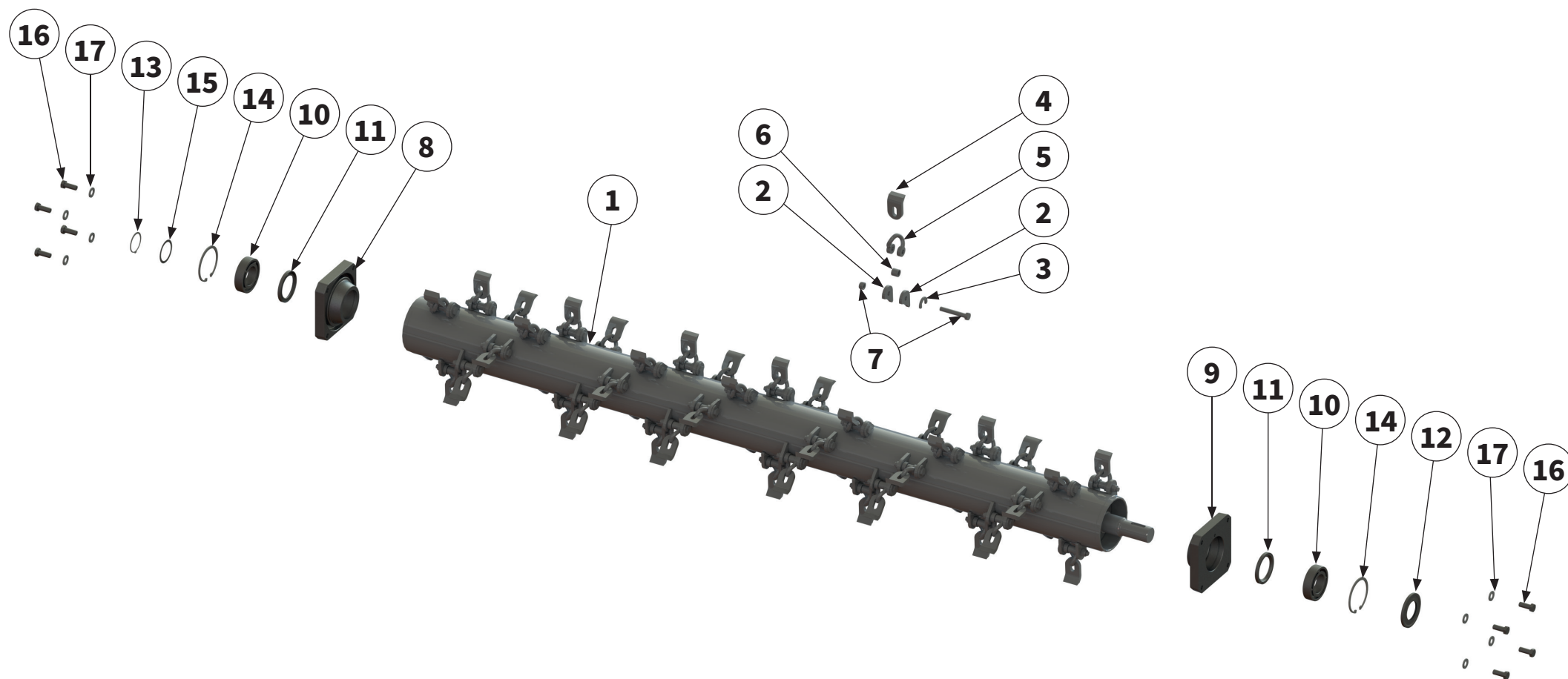


Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
15	1	90981005 1	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
16	1	90981003 1	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
17	1	90981007 1	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
18	1	90981004 1	Distanzscheibe	spacer	Disque d'écartement	Arandela distancia- dora
19	1	00043837 1	Getriebeentlüftung	gearbox breather	Boîte de vitesses reniflard	Respiradero del cambio
20	4	90623017 4	Ablasskon- trollschraube	drain check screw	Vis de contrôle de vidange	Tornillo de retención de drenaje
21	8	MU982104 8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
22	4	00043419 4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
23	4	90099924 4	Federring	spring washer	Rondelle élastique	Anillo elástico
24	4	00043193 4	Scheibe	washer	Disque	Arandela
25	8	40009672 8	Druckfeder	pressure spring	Ressort de pression	muelle de presión
26	4	40009062 4	Sperrklinke	detent freewheel	Cliquet d'arrêt roue libre	trinquete de bloqueo rueda libre
27	3	40008825 (1l) 3	Getriebeöl	gear box oil	Système d'entraîne- ment pétrole	Cambio aceite
27a	2,5 l	2,5 l	Füllmenge	Oil fill quantity	Quantité d'huile	Cantidad de llenado de aceite
X	Teile einzeln vom Hersteller nicht lieferbar Parts from the manufacturer cannot be supplied individually Pièces non livrables séparément par le fabricant El fabricante no suministra piezas individuales					

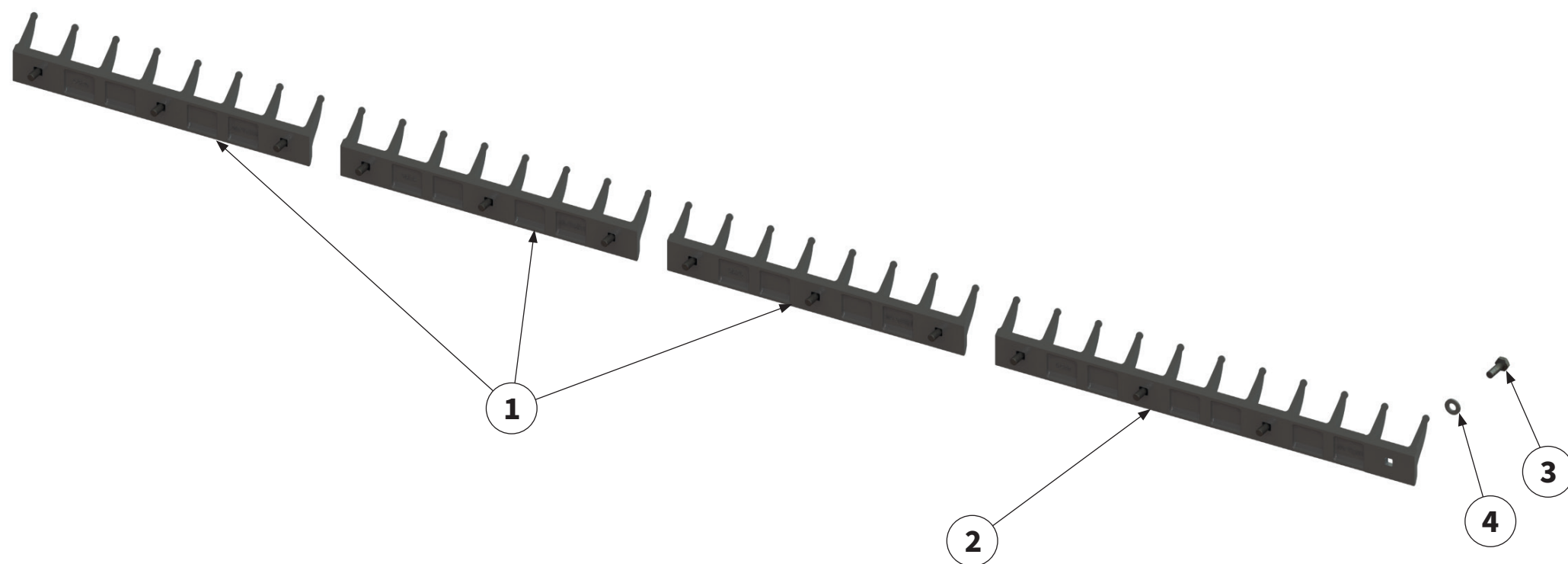


Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	40022685 22		Kreuzgarnitur	Cross fitting	Croisillon	Cruceta
2	40028995 22		Außengabel	Outer Yoke	Mâchoires	Horquilla exterior
3	40025115 11		Innengabel für Außenrohr	Inner yoke for outer tube	Mâchoires pour tube externe	Horquilla para tubo exterior
4	40027111 11		Profil-Außenrohr	outer tube section	Tube externe	Tubo exterior de perfil
5	40036135 11		Profil-Innenrohr	Inner tube section	Tube interne	Tubo interior de perfil
6	40029264 11		Innengabel für Innenrohr	Inner yoke for inner tube	Mâchoire pour tube intérieur	Horquilla para tubo interior
7	40023415 22		Haltekette	holding chain	Chaînes de retenue	Cadenas de seguridad
8	40024325 11		Laufring	Raceway	Palier de glissement	Anillo rodadura
9	40051159 11		Laufring	Raceway	Palier de glissement	Anillo rodadura
10	40033296 11		Gelenkwellenschutz	PTO shaft guard	Protection contre les accidents	Protección del árbol articulado
11	40034291 22		Schiebestift	push pin	Goupille coulissante	Pasador deslizante



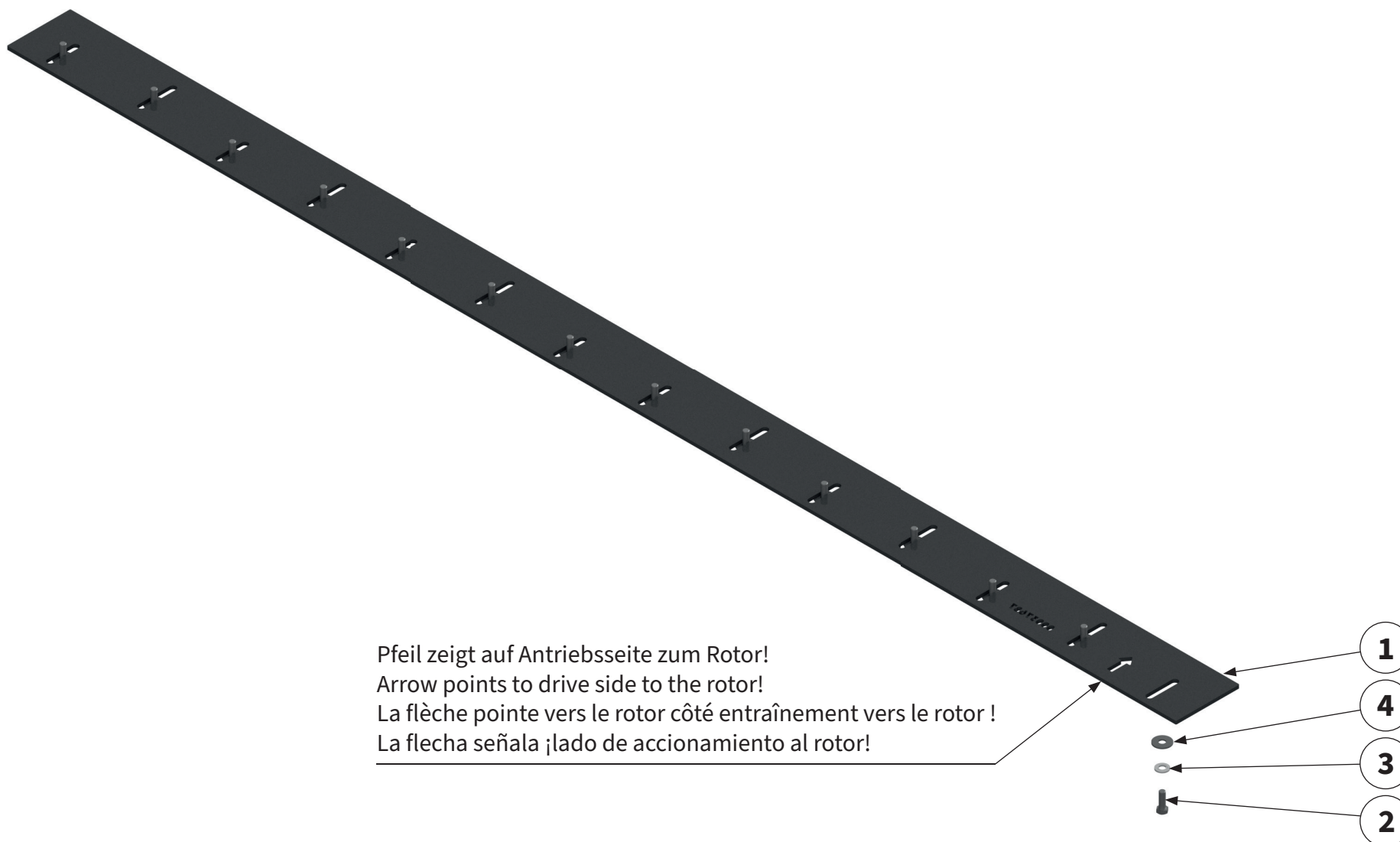


Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00048902 1	00048905 1	Schäkelrotor inkl. Werkzeug	rotor with tools	Rotor avec outils	Rotor con herram
2	00048829 116	00048829 124	Werkzeughalter	tool holders	Porte-outils	Portaherramientas
3	00019100 58	00019100 62	Verdrehsicherung	anti-twist protection	Sécurité anti-torsion	Seguro contra giro
4	00001431 58	00001431 62	Schäkelmesser	shackle flail	Lame de manille	Chuchilla del grillete
5	00001429 58	00001429 62	Schäkel	shackle	Manille	Grillete
6	00001428 58	00001428 62	Buchse	bushing	Manchon	Cojinete
7	00044847 58	00044847 62	Schraube mit Mutter	bolt with nut	Vis avec Écrou	Tornillo con Tuerca
8	00038720 1	00038720 1	Rotorhalterung	rotor holder	Support de rotor	Soporte del Rotor
9	00038711 1	00038711 1	Rotorhalterung	rotor holder	Support de rotor	Soporte del Rotor
10	90980815 2	90980815 2	Wälzlager	roller bearing	Palier à roulement	Rodamiento
11	00043828 2	00043828 2	Wellendichtring	shaft seal	Bague à lèvres	Retén de eje
12	00043831 1	00043831 1	Wellendichtring	shaft seal	Bague à lèvres	Retén de eje
13	00043744 1	00043744 1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
14	00043753 2	00043753 2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
15	00043298 1	00043298 1	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
16	00043651 8	00043651 8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
17	00043769 8	00043769 8	Scheibe	washer	Disque	Arandela



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00046328 - 6		Kurzhäckselleiste 435	short chopping bar 435	Lame hache-paille courte 435	Listón de corte de paja corto 435
2	00046329 4 -		Kurzhäckselleiste 615	short chopping bar 615	Lame hache-paille courte 615	Listón de corte de paja corto 615
3	00043602 16 18		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	00043766 32 36		Scheibe	washer	Disque	Arandela

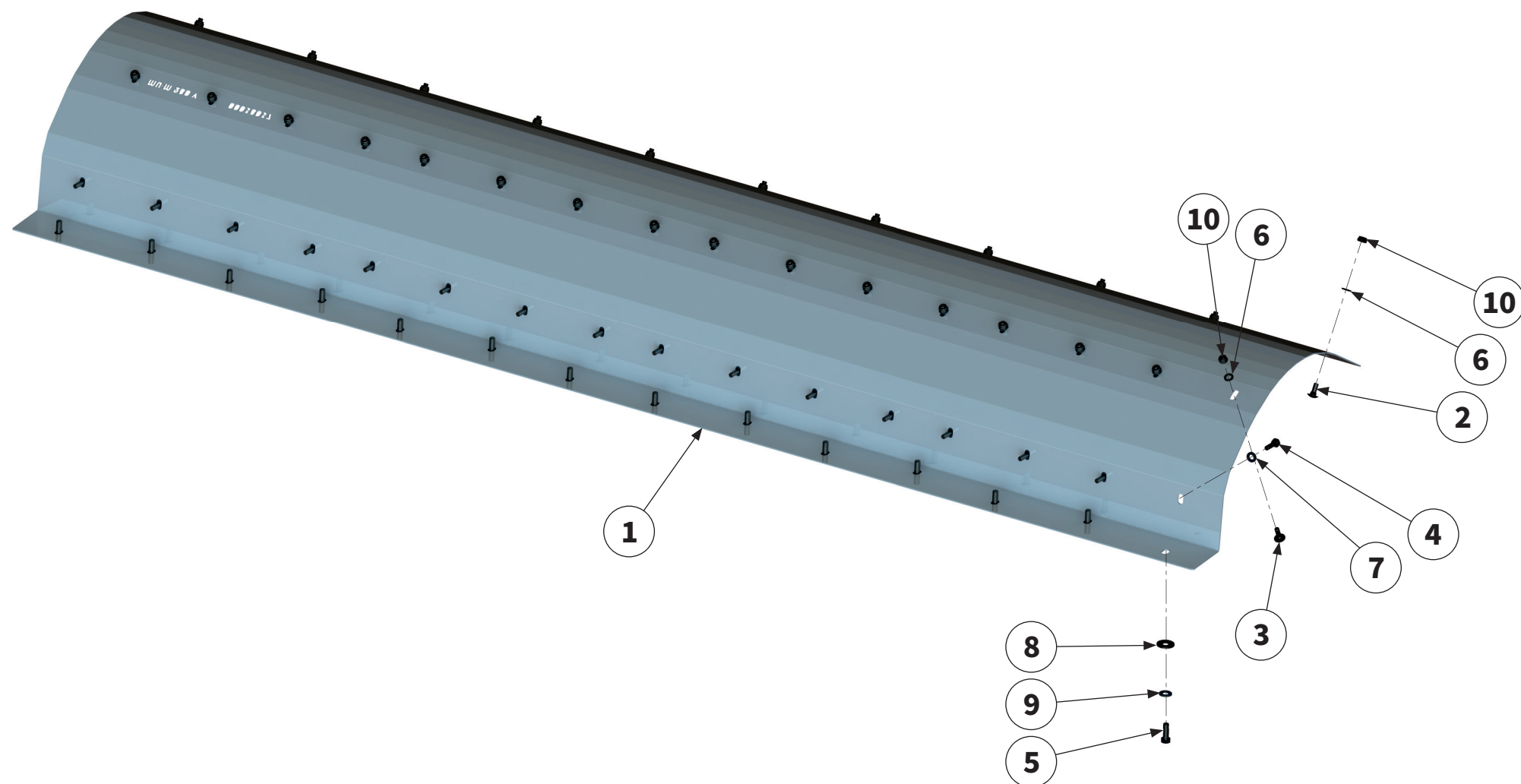




Pfeil zeigt auf Antriebsseite zum Rotor!
 Arrow points to drive side to the rotor!
 La flèche pointe vers le rotor côté entraînement vers le rotor !
 La flecha señala ¡lado de accionamiento al rotor!

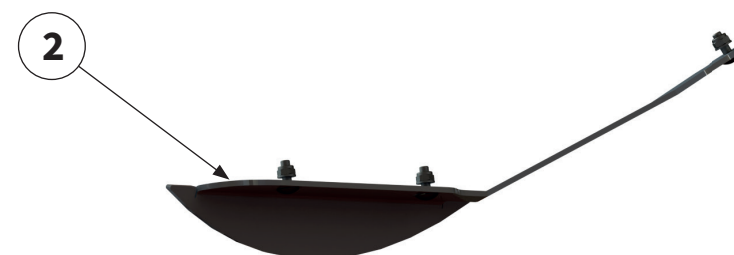
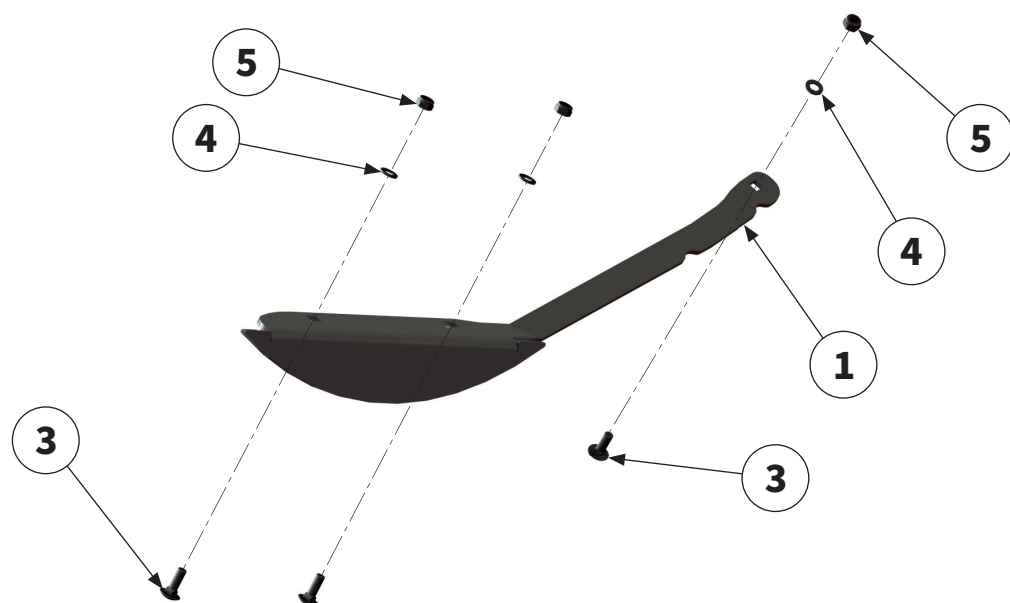
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00037687 1	00037936 1	Schneidschiene	cutting bar	Contre-lame réglable	Carril de corte
2	00043621 14	15	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
3	00043767 14	15	Scheibe	washer	Disque	Arandela
4	00043282 14	15	Scheibe	washer	Disque	Arandela





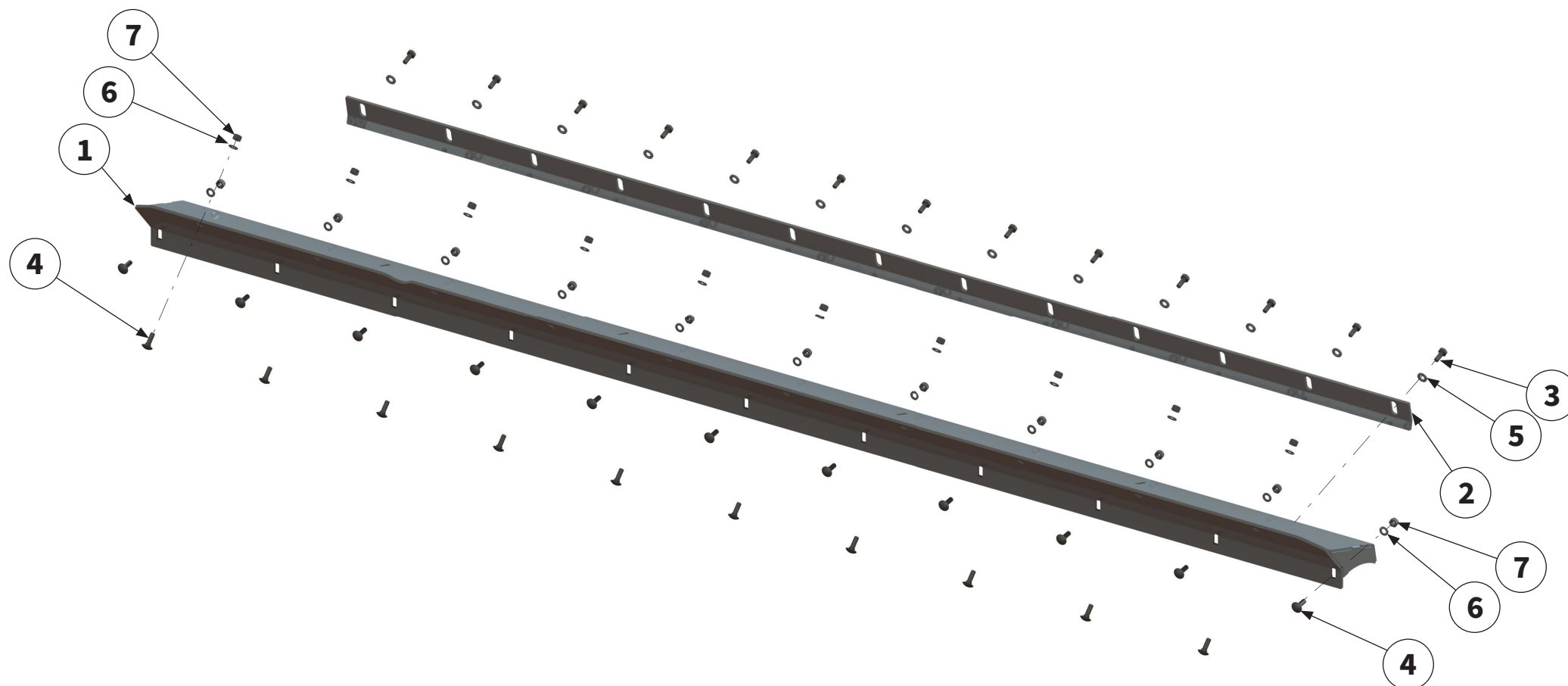
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00038037 1	00038828 1	Verschleißeinlage	wear insert	Intercalaire anti-usure	Junta de desgaste
2	00000903 11	13	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
3	00000904 16	18	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	00043603 16	18	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
5	00043621 14	15	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
6	00043232 27	31	Scheibe	washer	Disque	Arandela
7	00043766 16	18	Scheibe	washer	Disque	Arandela
8	00043282 14	15	Scheibe	washer	Disque	Arandela
9	00043767 14	15	Scheibe	washer	Disque	Arandela
10	00043177 27	31	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





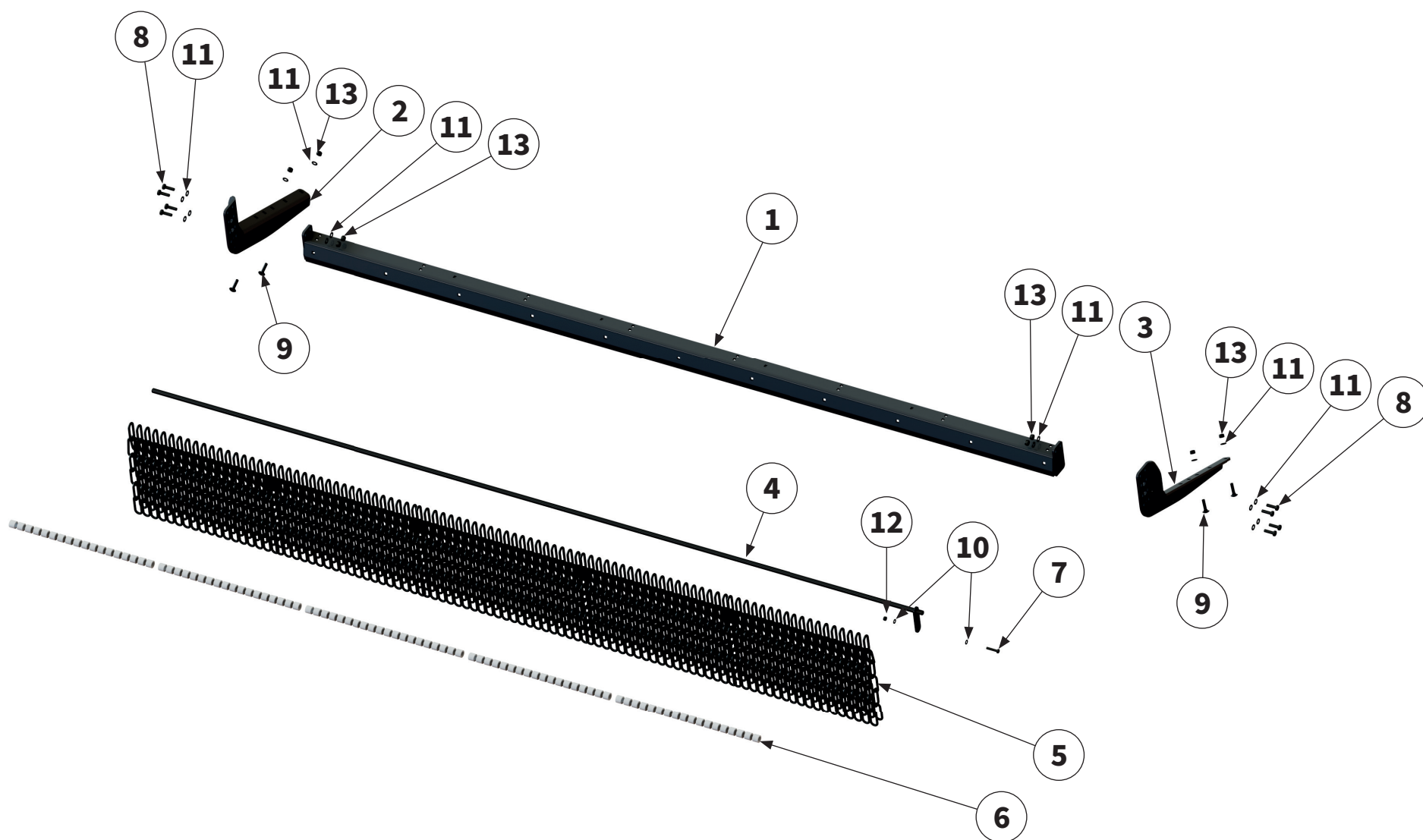
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00038647 1 1		Verschleißkufe rechts	right wear runner	Patin d'usure à droite	Cuchilla de desgaste derecha
1	00038649 1 1		Verschleißkufe links	left wear runner	Patin d'usure à gauche	Cuchilla de desgaste izquierda
2	00000904 6 6		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
9	00043232 6 6		Scheibe	washer	Disque	Arandela
10	00043177 6 6		Mutter	nut	Écrou	Tuerca





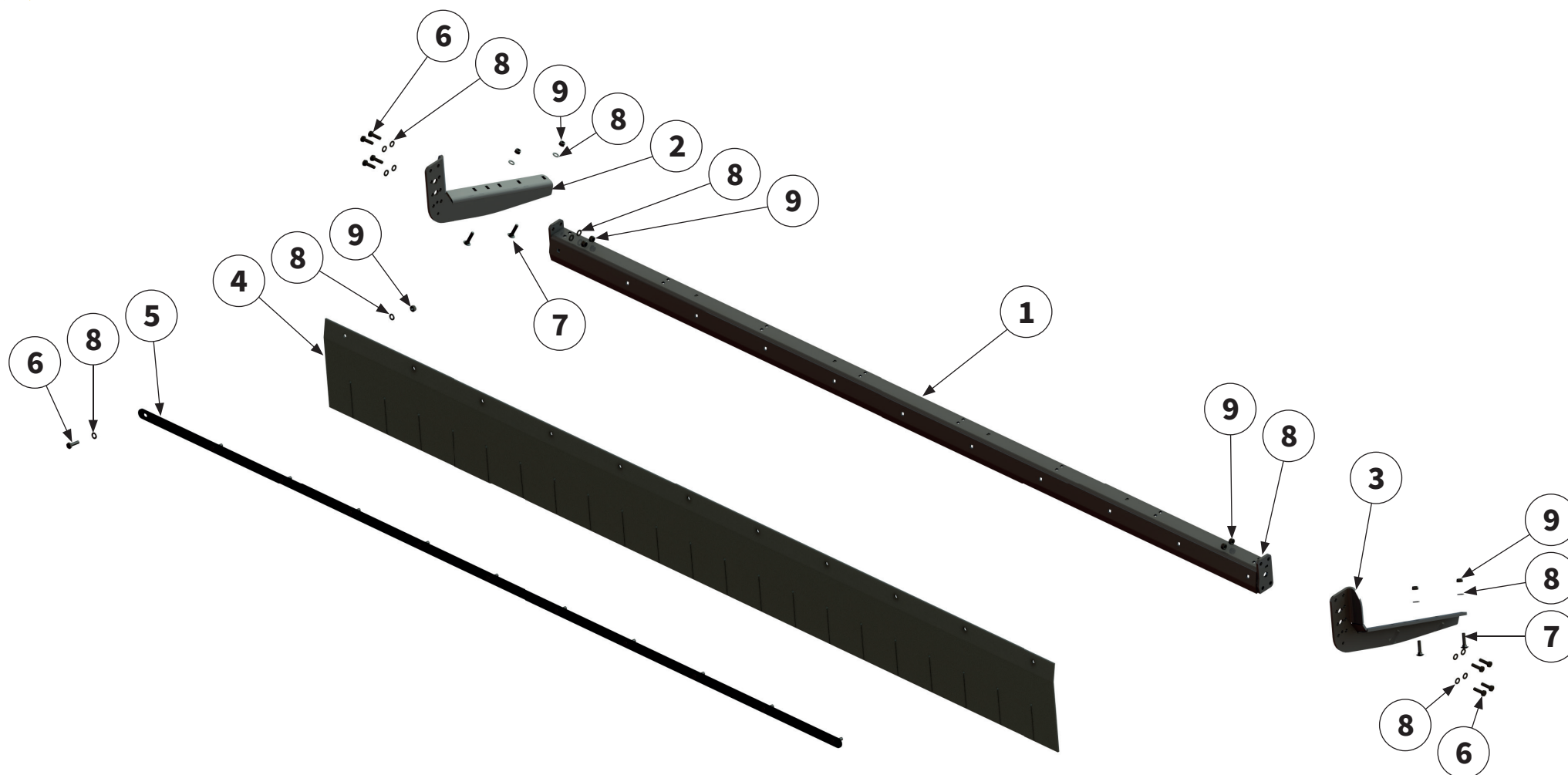
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00045556 1	00049032 1	Abstreiferholm	cleaner bar	Barre de racloir	Listón del rascador
2	00037672 1	00038263 1	Abstreiferschneide	cleaner cutting edge	Lame de racloir	Cuchilla del rascador
3	00043601 13	14	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	00000904 21	25	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
5	00043766 13	14	Scheibe	washer	Disque	Arandela
6	00043232 21	25	Scheibe	washer	Disque	Arandela
7	00043177 21	25	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





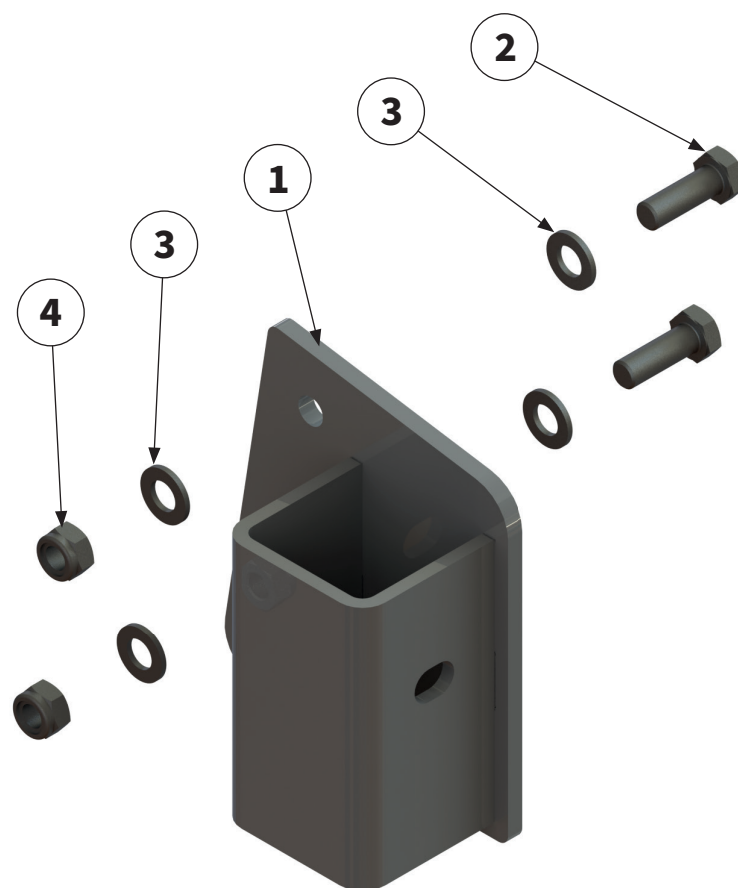
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00040731 1	00047772 1	Querstrebe	cross strut	Entretoise transver- sale	Travesaño
2	00040734 1	1	Anbauadapter rechts	attachment adapter right	Adaptateur d'attelage à droite	Adaptador de montaje derecha
3	00040735 1	1	Anbauadapter links	attachment adapter left	Adaptateur d'attelage à gauche	Adaptador de montaje izquierda
4	00037802 1	00037974 1	Pendelwelle	swing shaft	Arbre oscillant	Eje del péndulo
5	00040745 95	102	Kette	chain	Chaîne	Cadena
6	00044189 92	99	Distanzhülse	spacer sleeve	Douille entretoise	Manguito distan- ciador
7	00043712 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	00043603 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
9	00043325 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
10	00043249 2	2	Scheibe	washer	Disque	Arandela
11	00043232 20	20	Scheibe	washer	Disque	Arandela
12	00043191 1	1	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
13	00043177 12	12	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





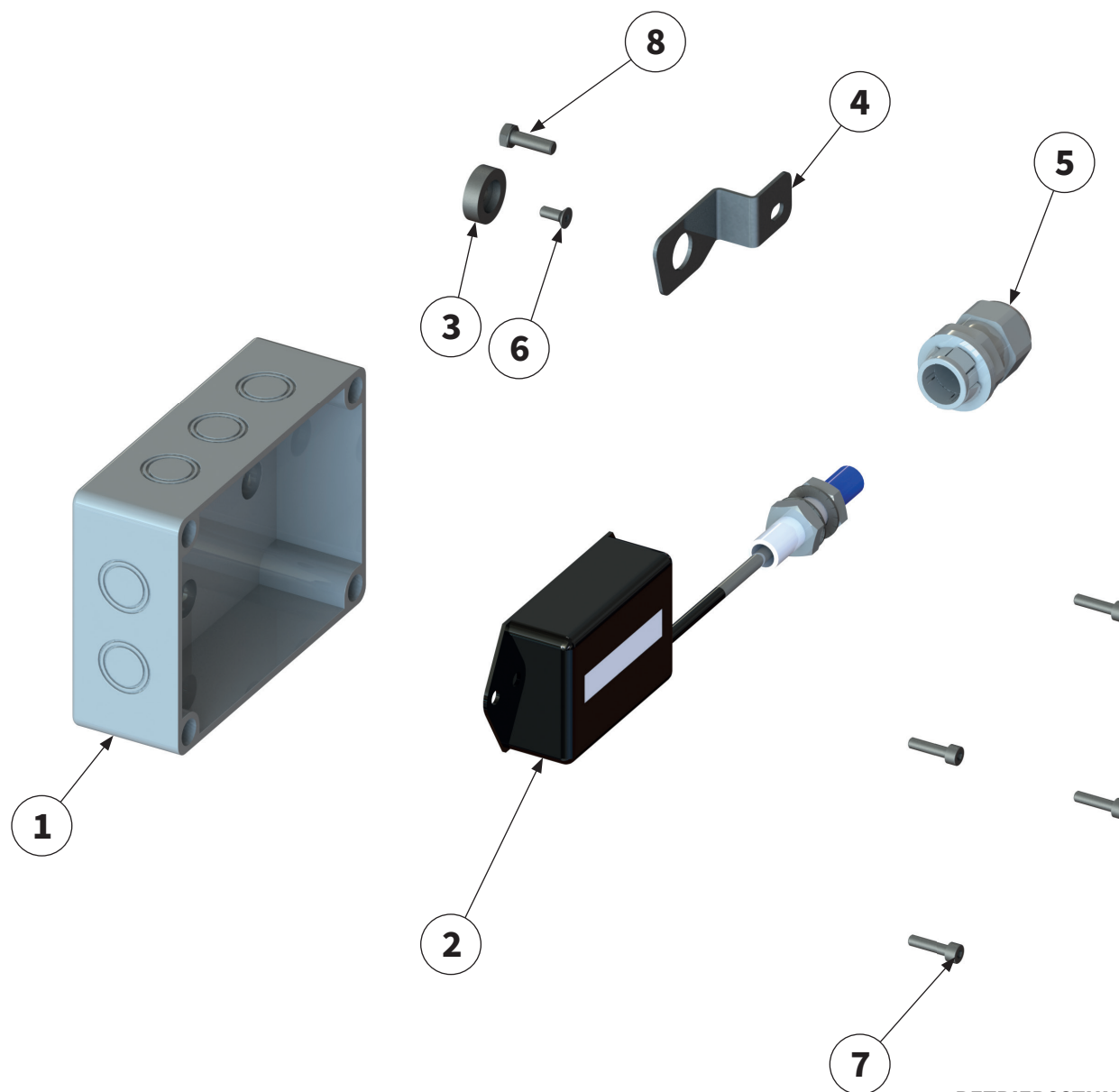
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´ article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00040731 1	00047772 1	Querstrebe	cross strut	Entretoise transver- sale	Travesaño
2	00040734 1		Anbauadapter rechts	attachment adapter right	Adaptateur d'attelage à droite	Adaptador de montaje derecha
3	00040735 1		Anbauadapter links	attachment adapter left	Adaptateur d'attelage à gauche	Adaptador de montaje izquierda
4	00040740 1	00047775 1	Schutzgummi	protective rubber	Caoutchouc de pro- tection	Goma protectora
5	00039834 1	00047776 1	Klemmleiste	clamping strip	Tôle de support	Barra de conexión
6	00043603 19		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	00043325 4		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	00043232 42		Scheibe	washer	Disque	Arandela
9	00043177 23		Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00048022 1 1		Abstellstützen- schuh	supporting leg shoe	Sabot d'appui d'arrêt	Calce del pie de apoyo
2	00043621 2 2		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
3	00043233 4 4		Scheibe	washer	Disque	Arandela
4	00043178 2 2		Mutter	nut	Écrou	Tuerca



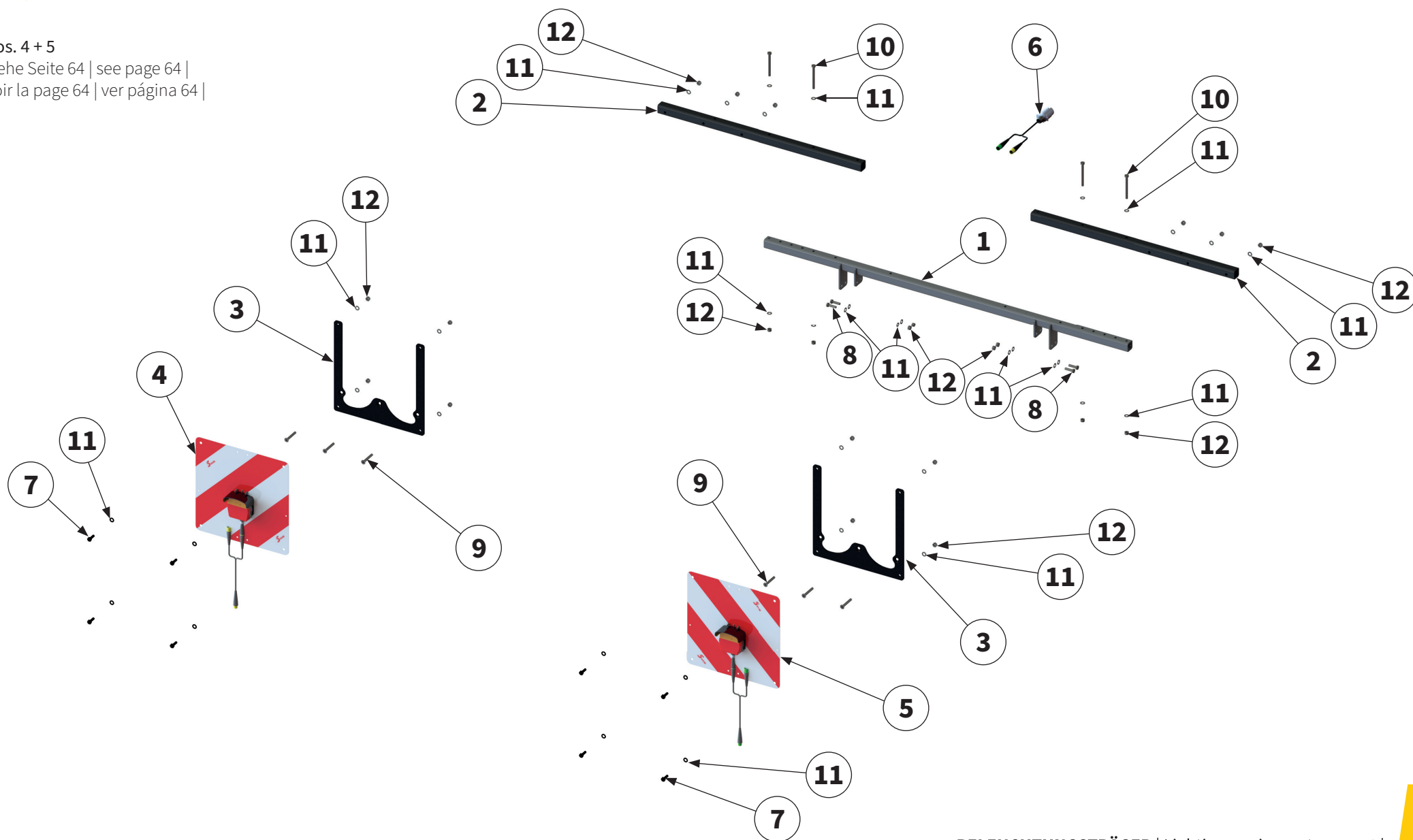


Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00010187 11		Verteilerkasten	distribution box	Boîte de distribution	Caja de distribución
2	00015048 11		Betriebstunden- zähler	operating hours counter	Compteur horaire	Contador de horas de servicio
3	00038620 11		Drehzahlgeber- magnet	rpm sensor magnet	Régulateur de vitesse Aimant	Imán del transmisor del número de revo- luciones
4	00017037 11		Sensorhalterung	holder	Support	Soporte
5	00008094 11		Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
6	00043394 11		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	00043435 44		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	00043685 11		Schraube	bolt	Vis	Tornillo



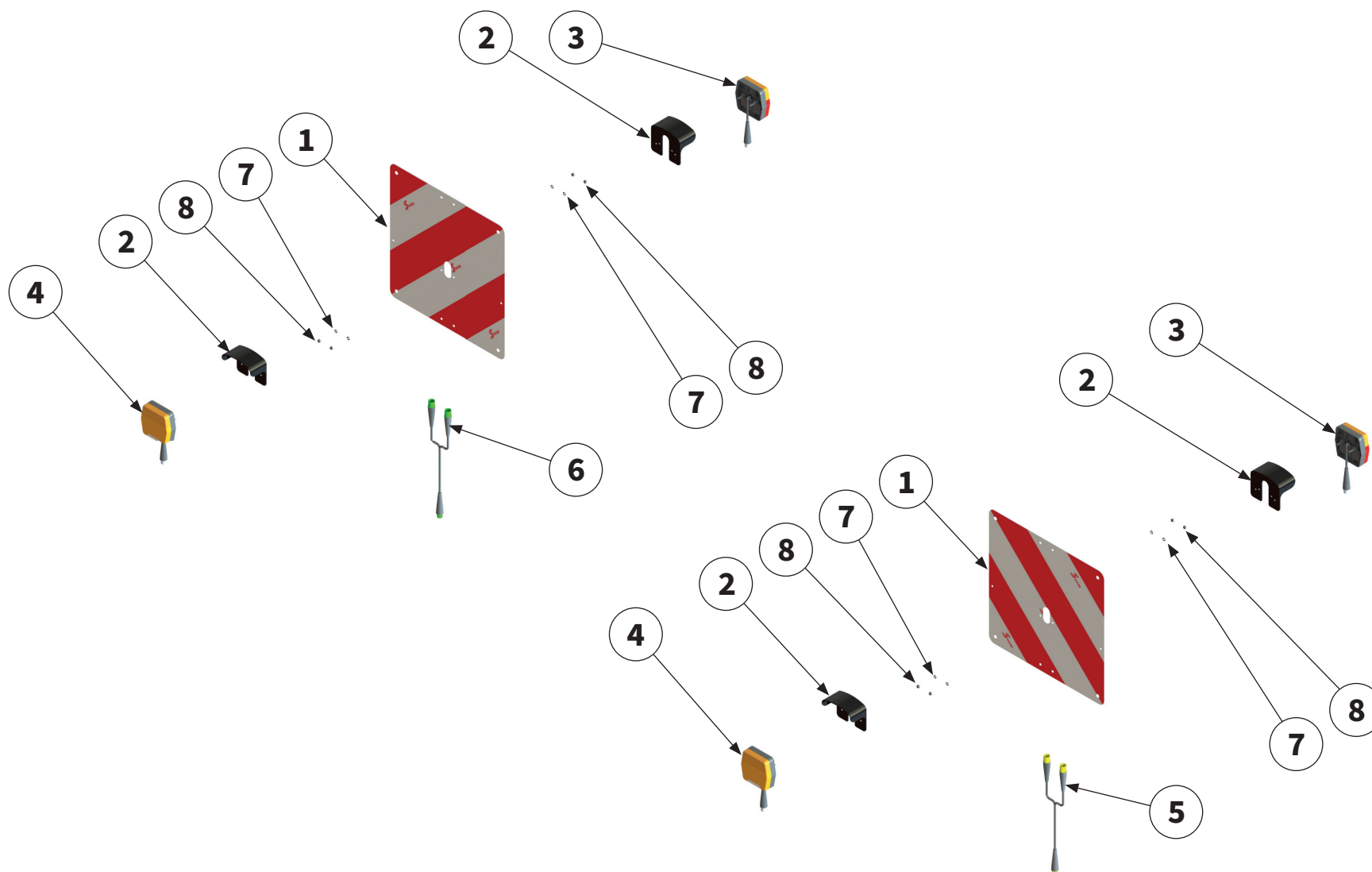
Pos. 4 + 5

siehe Seite 64 | see page 64 |
voir la page 64 | ver página 64 |



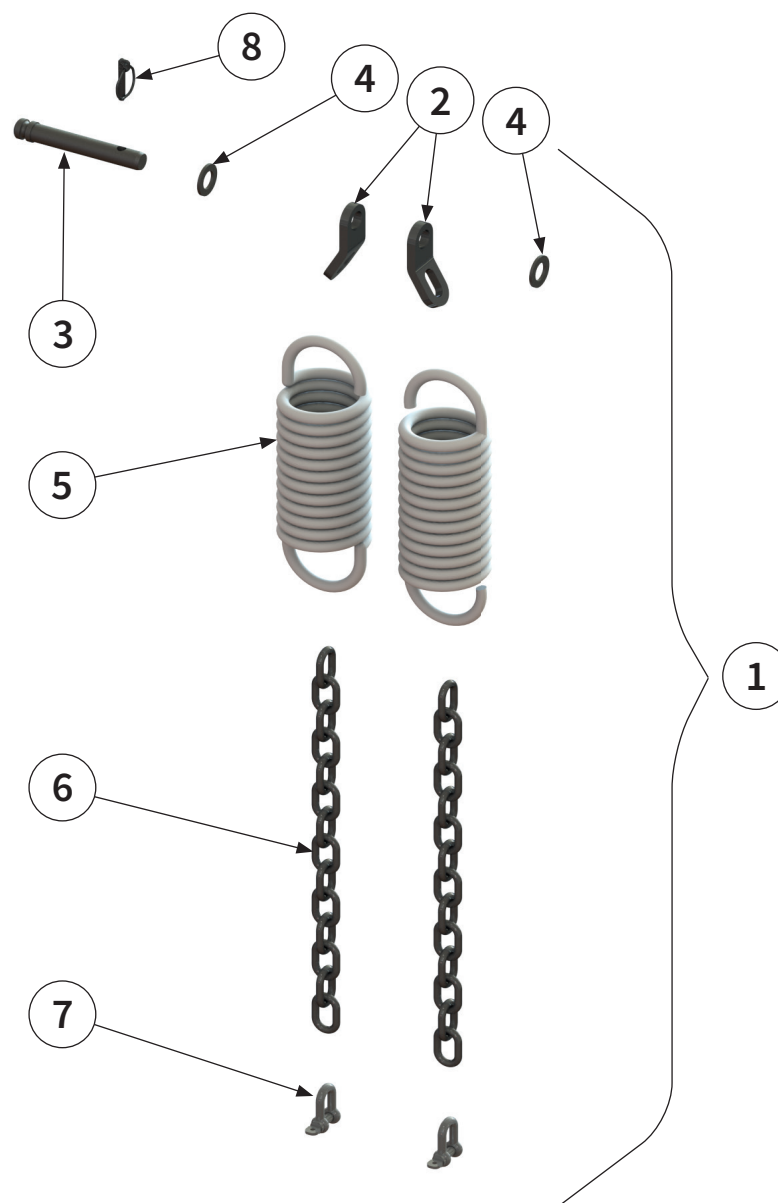
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300				
1	00038025 1 1		Beleuchtungs- träger	lighting equipment	Support d'éclairage	Soporte de alumrado
2	00038020 2 2		Profilrohr	section tube	Tube de section	Tubo de perfil
3	00014968 2 2		Warntafel- halter	warning sign holder	Support de panneau de signalisation	Soporte del panel de aviso
4	00050080 1 1 siehe Seite 64 see page 64 voir la page 64 ver página 64		Warntafel mit Beleuchtungsein- richtung links	left warning sign with lighting equipment	Panneau de signali- sation avec système d'éclairage à gauche	Panel de aviso con dispositivo de iluminación izquierda
5	00050078 1 1 siehe Seite 64 see page 64 voir la page 64 ver página 64		Warntafel mit Beleuchtungsein- richtung rechts	right warning sign with lighting equipment	Panneau de signali- sation avec système d'éclairage à droite	Panel de aviso con dispositivo de iluminación derecha
6	00035257 1 1		Kabelbaum	wiring harness	Faisceau de câblage	Arnés de cableado
7	00043602 8 8		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	00043603 4 4		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
9	00043377 6 6		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
10	00043470 4 4		Schraube	bolt	Vis	Tornillo
11	00043232 38 38		Scheibe	washer	Disque	Arandela
12	00043177 22 22		Mutter	nut	Écrou	Tuerca





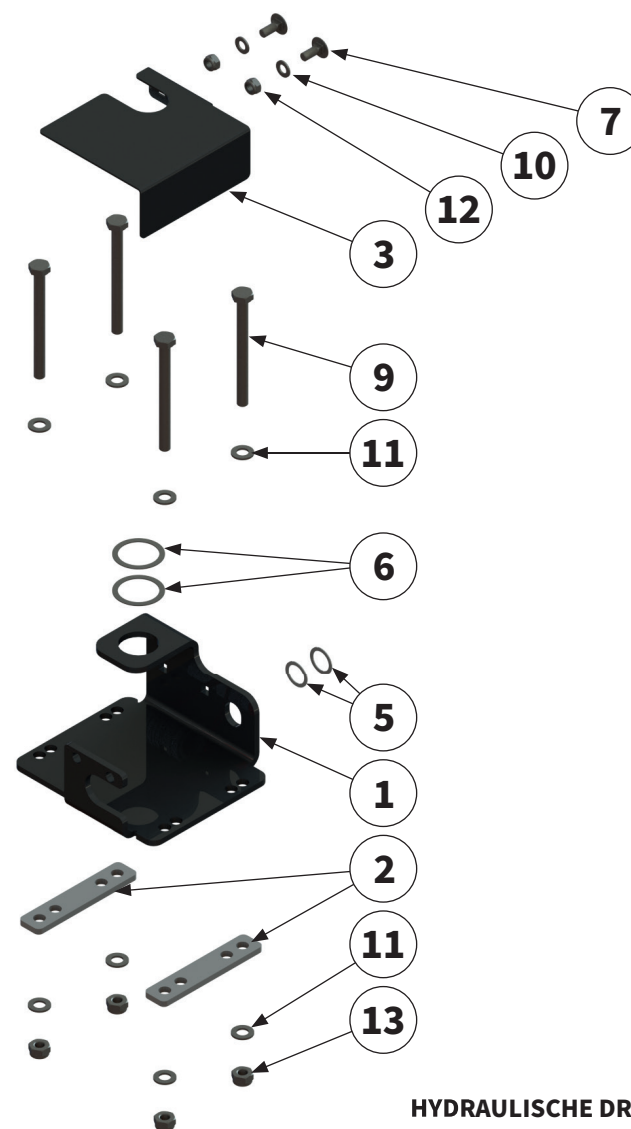
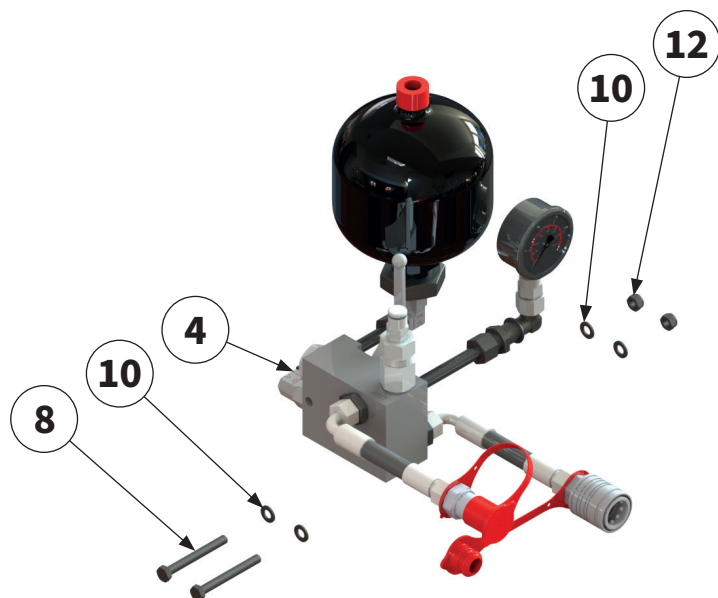
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación	
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300					
1	2	00035259	2	Warntafel	warning sign	Panneau de signalisation	Panel de aviso
2	4	00034127	4	Schutzabdeckung	protection cover	Recouvrement de protection	Cubierta protectora
3	2	00035251	2	LED Blinkerleuchte	LED Direction indicator	LED- luminaire fclignotant	LED-lámpara intermitente
4	2	00035253	2	LED Positionsleuchte	LED position light	LED position clignotant	LED Pilotos delanteros de posición
5	1	00050074	1	LED Verbindungskabel links gelb	LED connecting cable left yellow	LED câble de connexion à gauche jaune	LED cable de conexión izquierda amarillo
6	1	00050076	1	LED Verbindungskabel rechts grün	LED connecting cable right green	LED câble de connexion à droite vert	LED cable de conexión derecha verde
7	8	00043247	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
8	8	00043189	8	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número					
	MU-M-VS 280					
	MU-M-VS 300					
1	00046162 1		Federentlastungspa- ket kpl.	shock-absorbing spring assembly complete	Lot de ressorts d ´allègement complet	Conjunto de muelle de compensación completo
2	00039173 2		Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
3	00044082 1		Bolzen	pin	Axe	Perno
4	00043239 2		Scheibe	washer	Disque	Arandela
5	00049043 2		Feder	spring	Ressort	Resorte
6	00049044 2		Kette	chain	Chaîne	Cadena
7	00006273 2		Schäkel	shackle	Manille	Grillete
8	00047863 1		Klappstecker	lynch pin	Esse d'essieu	Pasador abatible

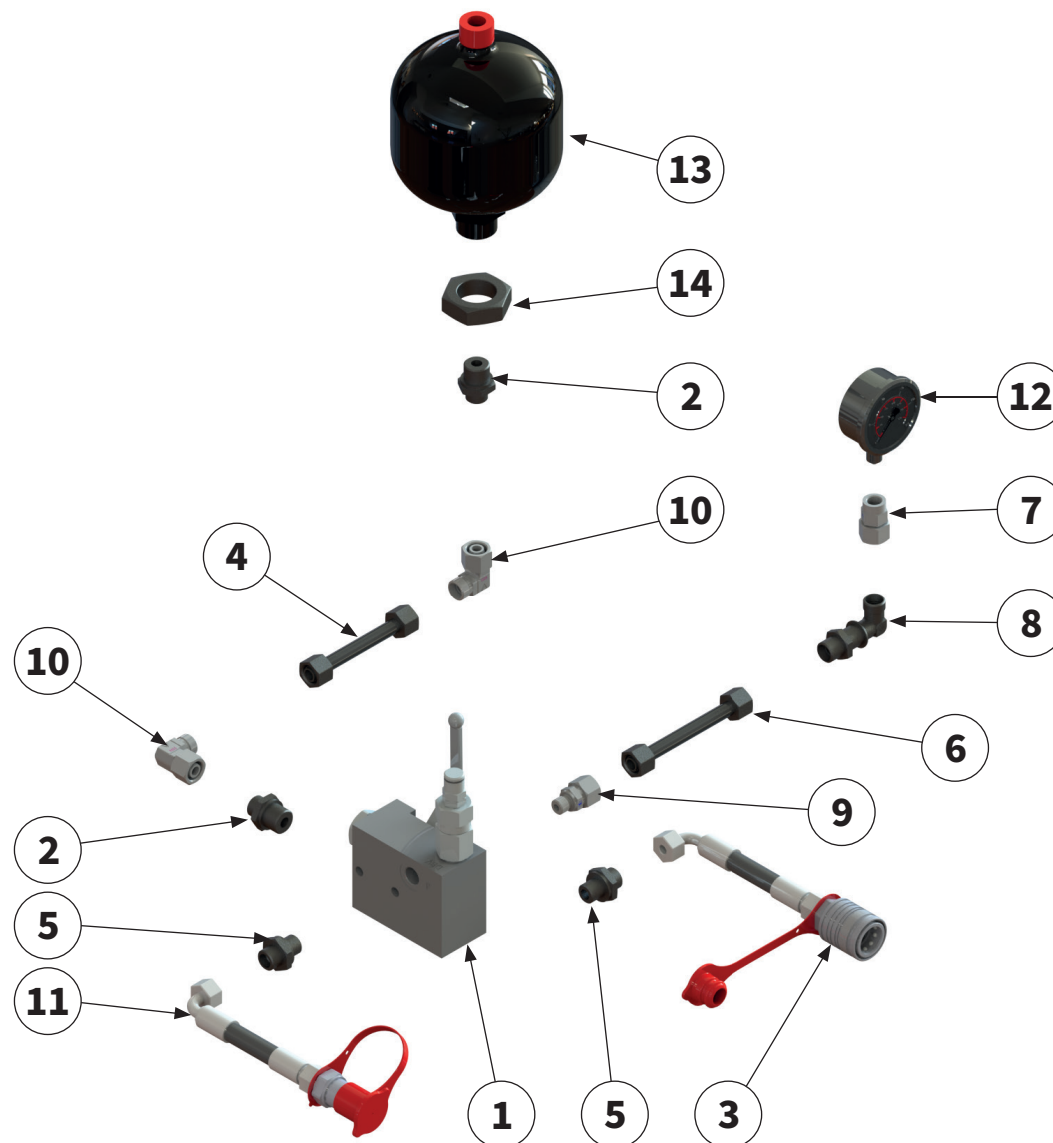




HYDRAULISCHE DRUCKENTLASTUNG MU-SOFA MOBIL |
 Hydraulic pressure relief MU-SOFA mobile |
 Délestage hydraulique MU-SOFA mobil |
 Descarga de presión hidráulica MU-SOFA móvil |

Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d ´article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación	
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300					
1	1	00048676	1	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
2	2	00048971	2	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
3	1	00048972	1	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
4	1 siehe Seite 70 see page 70 voir page 70 ver página70	00048974	1	Hydraulikbaugruppe	hydraulic assembly	Assemblage hy- draulique	Ensamble hidráulico
5	2	00045010	2	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
6	2	00043291	2	Passscheibe	shim	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
7	2	00043354	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	2	00043593	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
9	4	00043597	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
10	6	00043249	6	Scheibe	washer	Disque	Arandela
11	8	00043232	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
12	4	00043191	4	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
13	4	00043177	4	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





HYDRAULIKBAUGRUPPE MU-SOFA MOBIL |
 Hydraulic assembly MU-SOFA mobile |
 Assemblage hydraulique MU-SOFA mobil |
 Ensamble hidráulico MU-SOFA móvil |

Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro d'article du fabricant Número de pieza del fabricante		DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación	
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-M-VS 280	MU-M-VS 300					
1	1	00049325	1	Stromregelventil	flow control valve	Soupape de régulation de débit	Válvula reguladora de flujo
2	2	00044462	2	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
3	1	00048967	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráulico
4	1	00046413	1	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique	tubería hidráulica
5	2	00044463	2	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
6	1	00048966	1	Hydraulikrohr	hydraulic pipe	tuyau hydraulique	tubería hidráulica
7	1	00045073	1	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
8	1	00044420	1	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
9	1	00046373	1	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
10	2	00044448	2	Verschraubung	Screw connection	Raccord à vis	Atornillamiento
11	1	00042403	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráulico
12	1	00013537	1	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
13	1	00009702	1	Stickstoffblase	nitrogen accumulator	Poche d'azote	Burbuja de nitrógeno
14	1	00001159	1	Mutter	nut	Ecrou	Tuerca



Bei weiteren Fragen zu Technik und Einsatz Ihres
Gerätes stehen Ihnen unsere Mitarbeiter oder unsere
Vertriebspartner (siehe www.muething.com) gerne zur
Verfügung.

Our employees or sales partners (see www.muething.com)
are happy to help should you have any further questions on
the technical aspects and use of your implement.

Nos collaborateurs ou nos partenaires commerciaux
(voir www.muething.com) sont à votre entière disposition
pour toutes questions complémentaires relatives aux
caractéristiques techniques ou à l'utilisation de votre engin.

Tanto nuestros empleados como los socios comerciales de la
marca (ver www.muething.com) estamos a su disposición
para atender cualquier consulta técnica o sobre piezas que
pueda tener respecto a su equipo.



Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberberg 23
59494 Soest

Tel +49 (0) 2921 96510
Fax +49 (0) 2921 73080

soest@muething.com

Müthing GmbH & Co. KG Uffenheim
Am Brünlein 2
97215 Uffenheim

Tel +49 (0) 9842 98660
Fax +49 (0) 9842 98667

uffenheim@muething.com

WWW.MUETHING.COM